

# Heller

# RENAULT 4 TL/GTL SUN ROOF

## 82704



## Français

Lorsque la nouvelle petite Renault apparaît au salon de Paris à la fin 1961, il s'agit d'une petite révolution ! Le constructeur au losange dévoile un nouveau concept, une nouvelle façon d'aborder l'automobile. Tout dans la Renault 4 est révolutionnaire pour une voiture de son segment. On trouve un quatre cylindres économique avec un circuit de refroidissement scellé sans entretien, une traction avant (une première chez Renault sur une voiture de tourisme), une plate-forme sur laquelle est boulonnée la carrosserie, quatre roues à suspension indépendante, quatre véritables places avec des banquettes AV et AR amovibles, et surtout un hayon qui facilite grandement le chargement du coffre. Dès son premier millésime 1962, la limousine 6 places va être appelée R4L en opposition aux modèles de base R3 et R4. Dès lors dans l'esprit de tous, la Renault 4 va demeurer une « 4L » quelle que soit sa finition ou les appellations officielles choisies par le constructeur. Il va en être ainsi jusqu'à sa disparition en décembre 1992. Ce seront donc plus de trente ans de carrière pour une des plus grandes réussites automobiles nationales. Et plus de huit millions d'exemplaires vendus à travers le monde. Le modèle GTL connaîtra un grand succès lors de sa présentation en 1978. Ce nouveau modèle permet à la Renault 4 de se faufiler dans le trafic moderne d'alors. Pour y parvenir elle peut compter sur un moteur 1108 cm<sup>3</sup> de 34 ch DIN et une boîte de vitesses à quatre rapports bien étagée. La GTL coûte 19 200 francs et va vite s'imposer comme la meilleure des Renault 4 jamais commercialisées.

## English

When the new little Renault first appeared at the Paris Auto Show in late 1961, it was hailed as revolutionary! There, the manufacturer with the diamond logo not only unveiled a new concept, but also a new approach to the automobile. Everything in the Renault 4 was revolutionary for a car in its segment. This four-cylinder economy car with a sealed, maintenance-free cooling circuit boasted front-wheel drive (a first for Renault on a passenger car), a platform to which the body was bolted, four wheels with independent suspension, four full seats with removable front and rear bench seats, and most especially a hatchback which greatly facilitated the loading of the boot. With the release of its first models in 1962, the six side window limousine version was named the R4L, as opposed to the basic R3 and R4 models. In fact, when the public hears "Renault 4", a "4L" model generally comes to mind, regardless of its finish or the official designations chosen by the manufacturer. This was the case until the end of the model's production in December 1992. Over its thirty-year career as one of France's greatest domestic automobile success stories, more than eight million vehicles were sold worldwide. The GTL model met with success upon its release in 1978. This new model enabled the Renault 4 to better fit into that era's auto manufacturing landscape. To achieve this, it relied on a 1108 cm<sup>3</sup> engine generating 34 hp and a gearbox with four well-spaced gears. The GTL cost 19,200 francs and soon established itself as the best Renault 4 ever marketed.

## Deutsch

Als der neue Renault-Kleinwagen Ende 1961 auf dem Pariser Salon vorgestellt wird, bedeutet das eine kleine Revolution! Der Konstrukteur der Marke enthüllte ein neues Konzept: eine ganz neue Herangehensweise an das Automobil. Der gesamte Renault 4 war revolutionär. Er hatte einen sparsamen Vierzylindermotor mit einem geschlossenen, wartungsfreien Kühlsystem, Vorderradantrieb (eine Premiere bei Renault für Personenkraftwagen), einen Plattformrahmen, auf dem die Karosserie verschraubt war, vier Räder mit voneinander unabhängiger Aufhängung, vier nutzbare Sitzplätze und vor allem eine Heckklappe die den Zugang zum Kofferraum deutlich erleichterte. Der erste Jahrgang der Limousine mit 6 Fenstern erschien 1962 und wird „R4L“ genannt, um ihn von den Basismodellen R3 und R4 zu unterscheiden. Im Gedächtnis bleibt der Renault 4 aber als „4L“, egal welche Ausführungen und offiziellen Namen er auch vom Konstrukteur erhielt. Das blieb auch so bis zu seinem Produktionsende im Dezember 1992. Der 4L machte als einer der größten französischen Automobil-Erfolge mehr als dreißig Jahre lang Karriere und verkaufte sich mehr als acht Millionen mal weltweit. Das Modell GTL feierte nach seiner Präsentation 1978 große Erfolge. Das neue Modell war ein Renault 4 der sich mühelos durch den modernen Verkehr schlangelte. Er hatte einen neuen Motor mit 1108 cm<sup>3</sup> und 34 DIN-PS und ein Schaltgetriebe mit vier gut angeordneten Gängen. Der GTL kostete 19.200 französische Francs und etablierte sich schnell als der beste jemals verkaufte Renault 4.

## Español

Este nuevo utilitario de Renault causa furor durante su presentación en el salón del automóvil de París a finales de 1961! El fabricante del logotipo en forma de rumbo revela un diseño totalmente nuevo que supone un novedoso enfoque en la manera en que hasta ahora se contemplada al automóvil. De hecho, todo en el Renault 4 es revolucionario si se compara con los demás automóviles de su segmento existentes por entonces. Incorporaba un motor de cuatro cilindros de escaso consumo, equipado con un circuito de refrigeración de tipo cerrado y libre de mantenimiento, tracción delantera (la primera berlina de Renault en adoptar esta configuración), un chasis tipo plataforma sobre el que iba atornillada la carrocería, suspensión independiente en las cuatro ruedas, cuatro cómodas plazas con asientos delanteros y traseros tipo banqueta (la trasera abatible) y, en particular, un amplio portón trasero que facilitaba enormemente la carga y descarga en el maletero. Desde el primer momento en que irrumpió en el mercado allá por 1962, esta berlina de 6 cristales pasaría a conocerse comúnmente como "R4L", a fin de diferenciarla de los modelos básicos R3 y R4. Desde entonces y en boca de todos, el Renault 4 seguirá conociéndose como 4L o cariñosamente "cuatro latas" independientemente de las variantes de modelo o denominaciones oficiales elegidas por el fabricante, y así continuará hasta que finalmente deja de fabricarse en diciembre de 1992. La producción de uno de los mayores éxitos automovilísticos nacionales abarcará más de treinta años, con más de 8 millones de unidades vendidas en todo el mundo. El modelo GTL tendrá un gran éxito durante su presentación en 1978. Este nuevo modelo hace posible que el Renault 4 encaje en el mercado de vehículos modernos existentes por entonces. Para ello, se le dota de un motor de 1108 cm<sup>3</sup> de 34 CV-DIN y una caja de cambios de cuatro velocidades con excelentes relaciones de desmultiplicación. El modelo GTL cuesta originalmente 19 200 francos franceses y pasa rápidamente a consolidarse como el mejor Renault 4 comercializado hasta la fecha.

## Italiano

Quando la nuova piccola Renault viene presentata al salone di Parigi alla fine del 1961, è una vera piccola rivoluzione ! Il costruttore dal famoso logo romboidale svela un nuovo concept fondato su un nuovo modo di concepire l'automobile. Per un'automobile di quel segmento, tutto è rivoluzionario nella Renault 4: una quattro cilindri economica con un circuito di raffreddamento saldato senza trattamento, una trazione anteriore (una novità assoluta in Renault per un'automobile da turismo), una piattaforma su cui è fissata a bulloni la carrozzeria, quattro ruote a sospensioni indipendenti, quattro posti effettivi con sedili anteriori e posteriori ribaltabili, e soprattutto uno sportello posteriore che facilita il caricamento del bagagliaio. La prima versione lusso viene lanciata nel 1962, una limousine a 6 finestrini ribattezzata R4L per differenziarla dai modelli base R3 e R4. Da allora, per tutti la Renault 4 diviene «4L» qualunque siano le specifiche dei diversi modelli. E sarà così per decenni fino alla sua scomparsa dal mercato nel dicembre 1992. Più di trent'anni di carriera dunque, per uno dei più grandi successi dell'industria automobilistica francese. E più di otto milioni di esemplari venduti in tutto il mondo. Il modello GTL conosce un vasto successo sin dalla sua presentazione nel 1978, una nuova versione più grintosa che permetterà alla Renault 4 di districarsi nel traffico moderno per tanti anni a venire. Per garantire prestazioni così dinamiche, l'auto può contare su un motore 1108 cm<sup>3</sup> da 34 ch DIN e quattro rapporti scattanti. La GTL costa 19.200 franchi e diviene presto una delle Renault 4 più vendute di sempre.

## Nederlands

Toen de nieuwe kleine Renault zijn opwachting maakte op het salon van Parijs eind 1961, vond er een kleine revolutie plaats! De autofabrikant met het ruitenlogo onthulde een nieuw concept, een nieuwe benaderingswijze van de auto. Alles in de Renault 4 was revolutionair voor een voertuig binnen zijn segment. De auto was voorzien van vier zuinige cilinders met een onderhoudsvrij en afgedicht koelsysteem, voorwielaandrijving (als eerste personenauto bij Renault), een platform waarop de carrosserie is vastgeklinkt, vier wielen met afzonderlijke ophanging, vier degelijke zitplaatsen met afneembare voor- en achterbank, en in het bijzonder een vijfde deur om de koffer eenvoudiger te kunnen laden. De limousine met 6 ruiten kreeg reeds vanaf het begin, in 1962, de naam R4L, dit in tegenstelling tot de basismodellen R3 en R4. Aansluitend op dit alles, kreeg de Renault 4 de naam "4L", ongeacht zijn afwerking of officiële benamingen die door de fabrikant werden gekozen. De auto werd tot december 1992 op de markt gebracht. Dit is een carrière van meer dan 30 jaar voor een van de grootste nationale successen op autogebied. Er zijn meer dan 8 miljoen exemplaren over de hele wereld verkocht. Het model GTL kende een groot succes vanaf zijn introductie in 1978. Dit nieuwe model zorgde ervoor dat de Renault 4 zich perfect kon integreren in het moderne verkeer van die tijd. De auto kon rekenen op een 1108 cm<sup>3</sup> motor met 34 DIN PK en een versnellingsbak met vier versnellingen die trapsgewijs schakelen. De prijs van de GTL was 19.200 Franse Frank en de auto werd snel aanzien als de beste Renault 4 die ooit op de markt werd gebracht.

<b>Nombre de cylindres</b>	4 en ligne
<b>Cylindrée</b>	1108 cm <sup>3</sup>
<b>Alimentation</b>	un carburateur
<b>Puissance</b>	34 ch DIN
<b>Nombre de vitesses</b>	4 + marche arrière
<b>Longueur</b>	3,67 m
<b>Largueur</b>	1,48 m
<b>Vitesse maxi</b>	122 km/h

<b>Number of cylinders</b>	4 in line
<b>Displacement</b>	1108 cm <sup>3</sup>
<b>Feed</b>	carburettor
<b>Power</b>	34 hp
<b>Number of gear ratios</b>	4 + reverse
<b>Length</b>	3.67 m
<b>Width</b>	1.48 m
<b>Maximum speed</b>	122 km/h

<b>Anzahl der Zylinder</b>	4, in Reihe
<b>Hubraum</b>	1.108 cm <sup>3</sup>
<b>Versorgung</b>	Vergaser
<b>Leistung</b>	34 DIN-PS
<b>Anzahl der Gänge</b>	4 + Rückwärtsgang
<b>Länge</b>	3,67 m
<b>Breite</b>	1,48 m
<b>Höchstgeschwindigkeit</b>	122 km/h

<b>Número de cilindros</b>	4 en línea
<b>Cilindrada</b>	1108 cm <sup>3</sup>
<b>Sistema de alimentación</b>	carburador
<b>Potencia</b>	34 CV-DIN
<b>Número de velocidades</b>	4 y marcha atrás
<b>Longitud</b>	3,67 m
<b>Ancho</b>	1,48 m
<b>Velocidad máxima</b>	122 km/h

<b>Numero di cilindri</b>	4 in linea
<b>Cilindrata</b>	1108 cm <sup>3</sup>
<b>Alimentazione</b>	un carburatore
<b>Potenza</b>	34 ch DIN
<b>Numero di marce</b>	4 + retromarcia
<b>Lunghezza</b>	3,67 m
<b>Larghezza</b>	1,48 m
<b>Velocità massima</b>	122 km/h

<b>Aantal cilinders</b>	4 op een rij
<b>Cilinderinhoud</b>	1108 cm <sup>3</sup>
<b>Voeding</b>	een carburator
<b>Vermogen</b>	34 DIN PK
<b>Aantal versnellingen</b>	4 + achteruit
<b>Lengte</b>	3,67 m
<b>Breedte</b>	1,48 m
<b>Maximum snelheid</b>	122 km/u

2

Numéro de phase  
Step number  
Schrittnummer  
Número de fase

56























Référence de couleur  
Colour reference no  
Farbangabe  
Referencia de color

37

Numéro de pièce  
Part number  
Teilenummer  
Número de pieza

6

Numéro de decal  
Decal number  
Abziehbildnummer  
Número de calcomanía

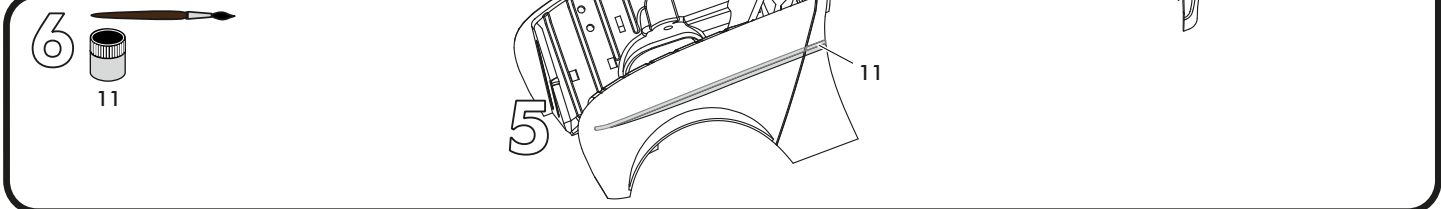
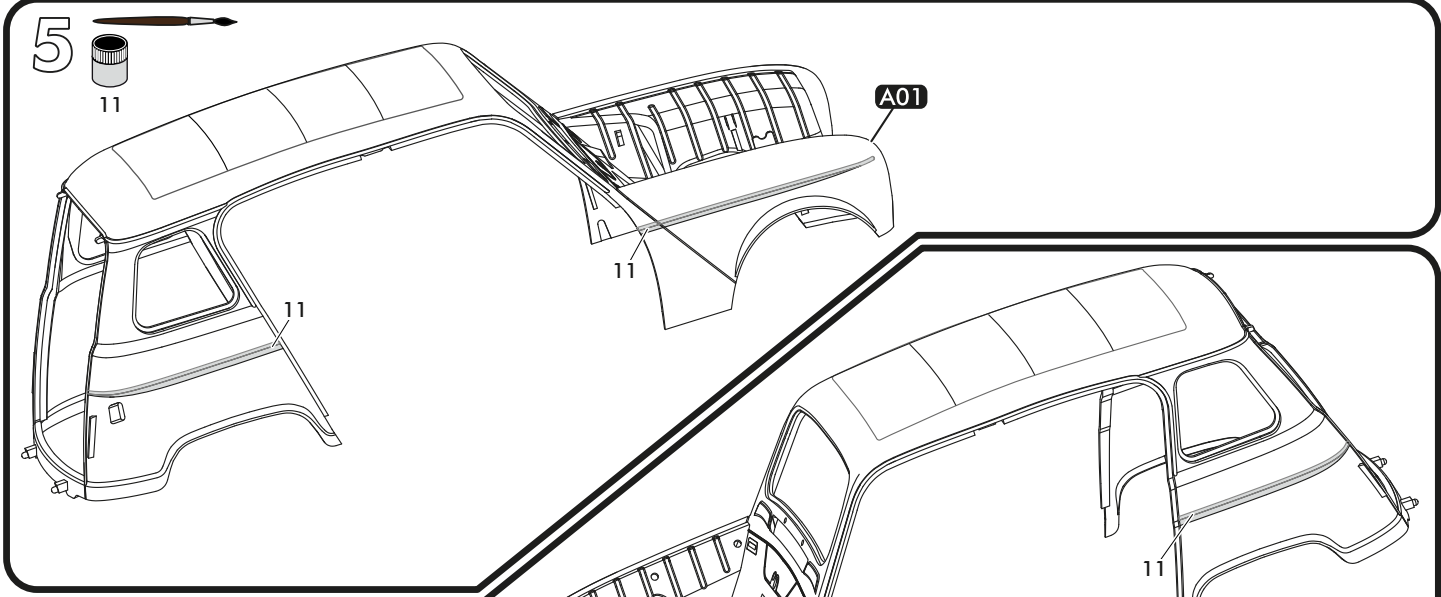
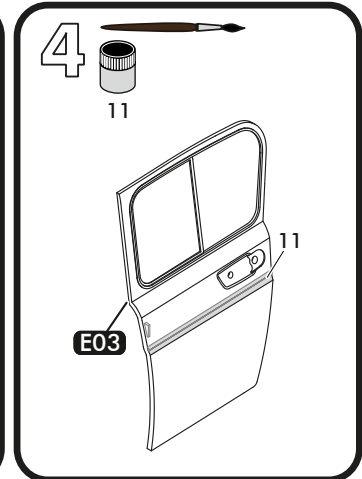
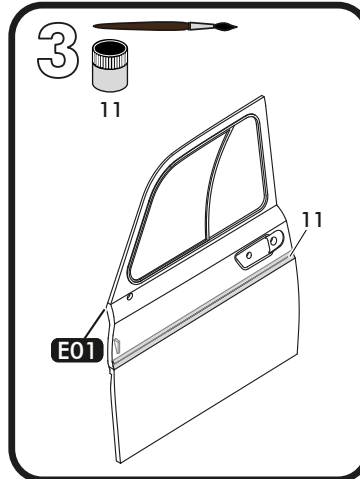
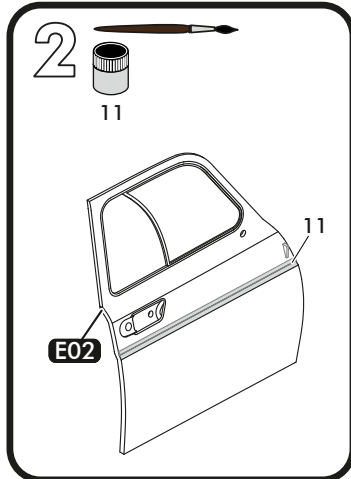
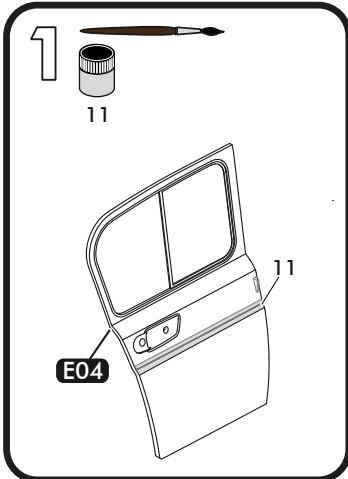
 <b>2</b> Vert émeraude brillant Emerald Green Gloss Smaragdgrün glänzend	 <b>11</b> Argent métallique Silver Metallic Silber metallisch	 <b>18</b> Orange brillant Orange Gloss Orange glänzend	 <b>22</b> Blanc brillant White Gloss Weiß glänzend	 <b>33</b> Noir mat Black Matt Schwarz matt	 <b>53</b> Gris métallique Gunmetal Metallic Grau metallisch	 <b>56</b> Aluminium métallique Aluminium Metallic Aluminium metallisch	 <b>63</b> Sable mat Sand Matt Sand matt	 <b>65</b> Bleu avion mat Aircraft Blue Matt Flugzeugblau matt	
 <b>69</b> Jaune brillant Yellow Gloss Gelb glänzend	 <b>71</b> Chêne satiné Oak Satin Eichengrün seidenmatt	 <b>85</b> Noir de charbon satiné Coal Black Satin Kohlenschwarz seidenmatt	 <b>127</b> Gris fantôme US satiné US Ghost Grey Satin US-Schattengrau seidenmatt	 <b>321</b> Rouge transparent Red Transparent Rot transparent	 <b>322</b> Orange transparent Orange Transparent Orange transparent	 <b>M1 (Vert Tilleul)</b>  +  +  2 + 22 + 81		 <b>M2 (Blanc Panda)</b>  x12 +  22 + 41	

- Si aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans les couleurs de la version choisie. Se reporter aux pages 18 & 19 pour le détail du schéma de peinture.  
 - When no color is specified, paint the item with colors of chosen version. Refer to pages 18 & 19 for painting pattern.  
 - Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit den Farben der gewählten Version bemalen. Beachten Sie die Seiten 18 & 19 für die Lackierung und Markierung.  
 - Cuando ningún color es especificado, pintarle con los colores del tema de la versión elegida. Vea las páginas 18 & 19 para obtener detalles de pintura.

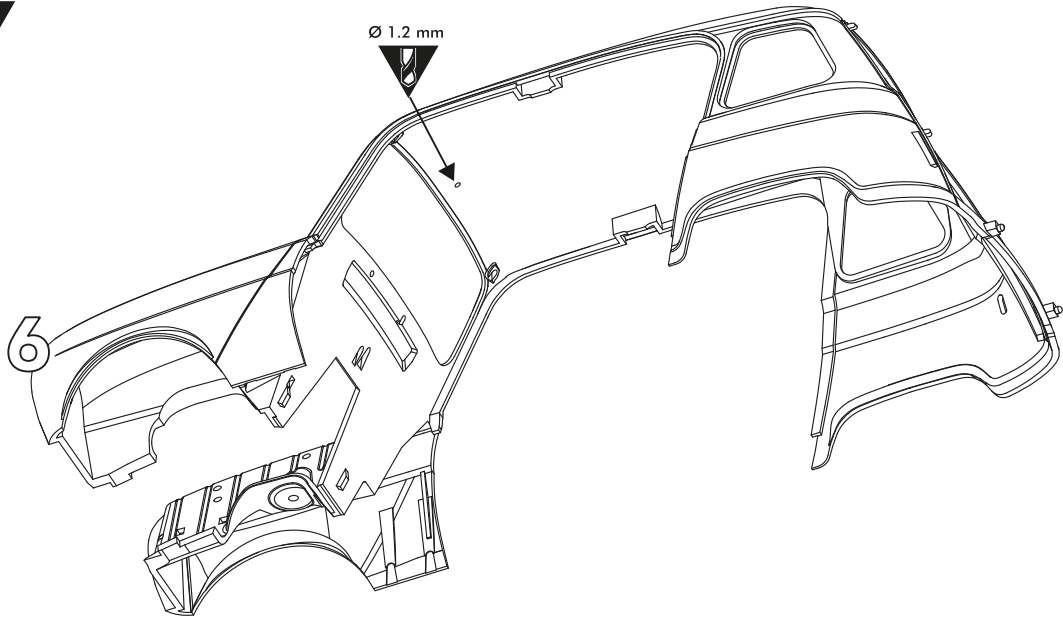


 Des bandes décoratives peuvent être utilisées en option  
 Decorative strips can be used optionally

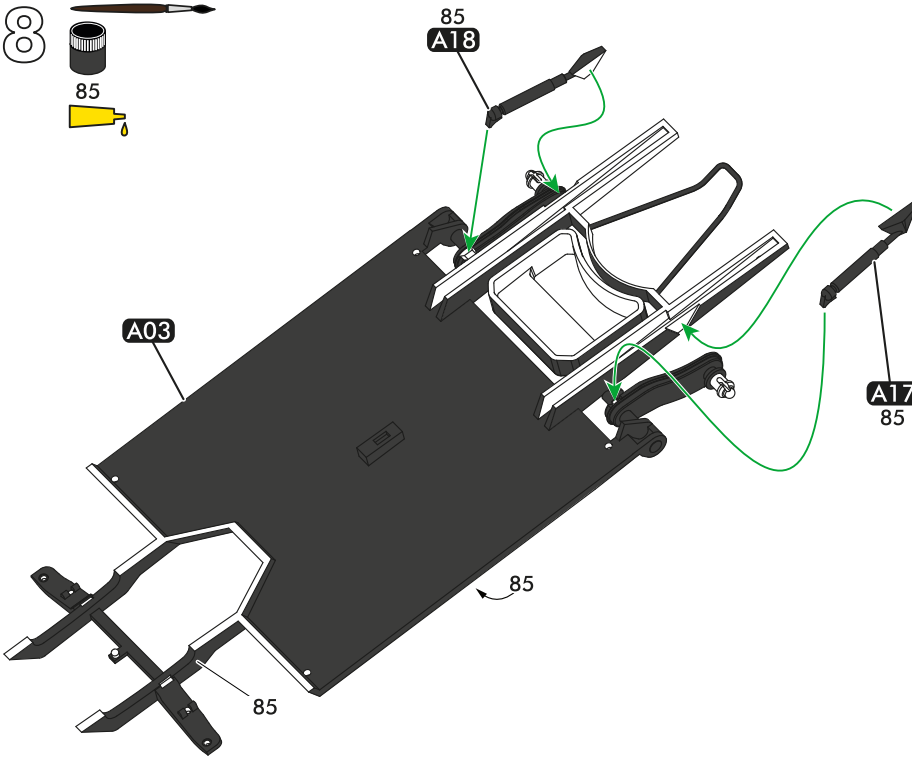
Zierleisten optional verwendbar  
 Se pueden utilizar tiras decorativas de forma opcional.



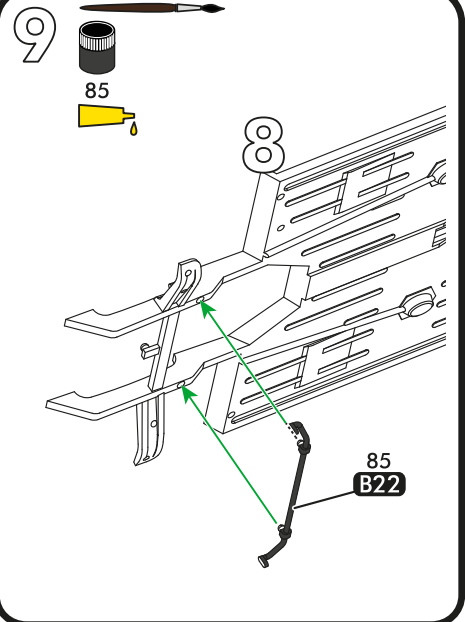
7



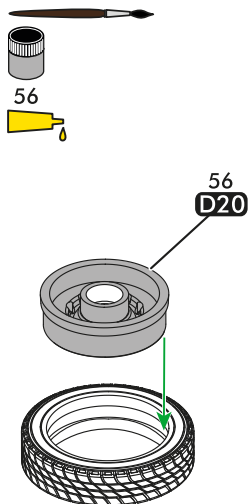
8



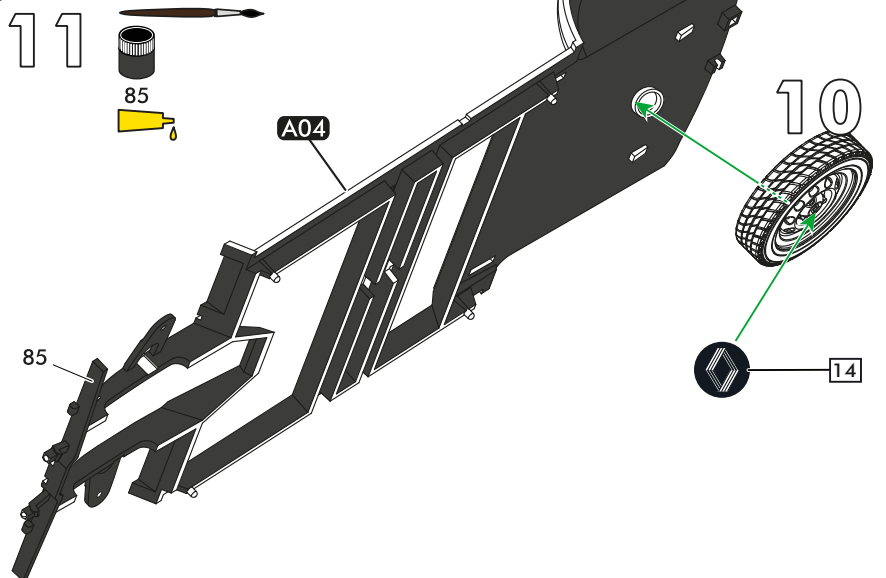
9

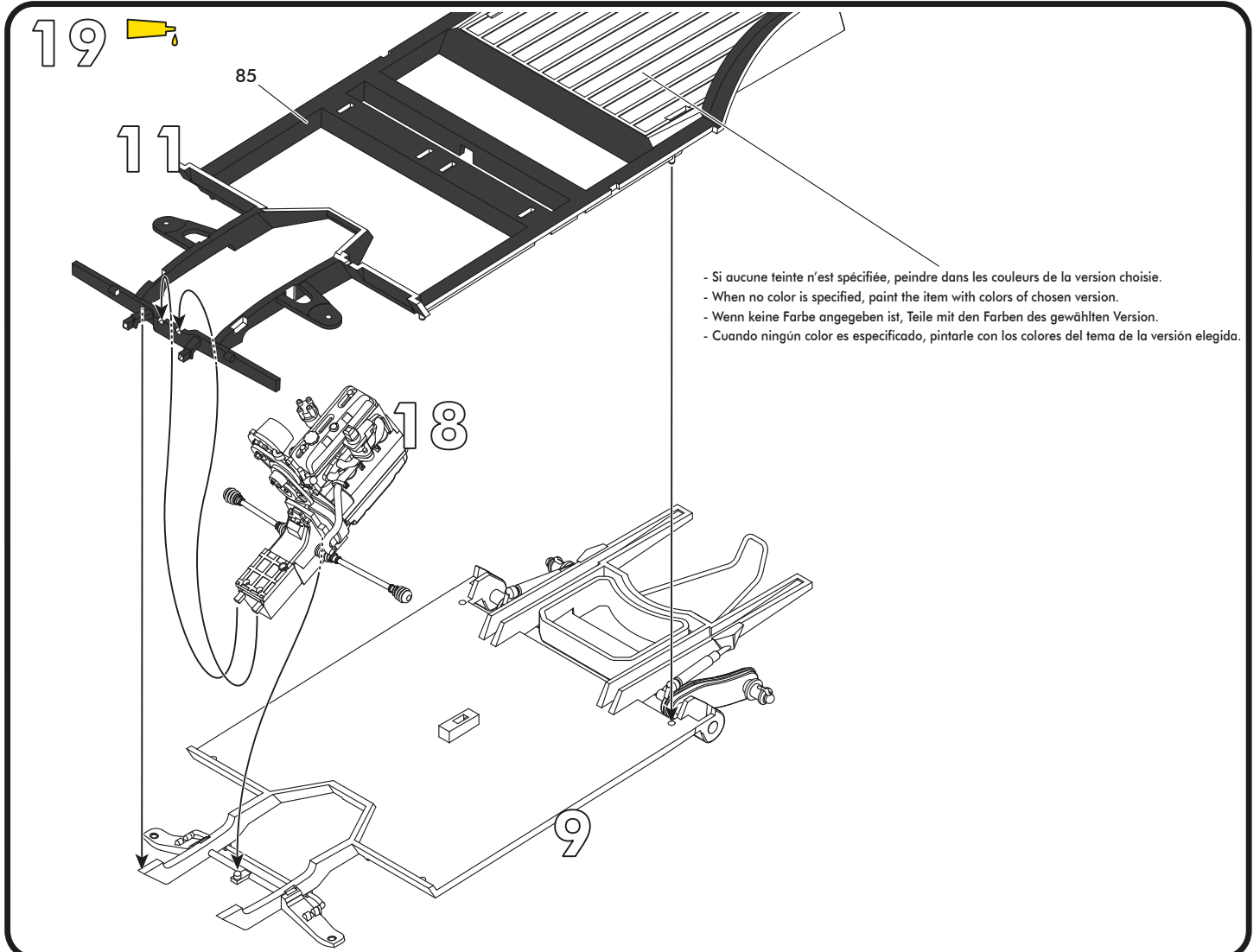
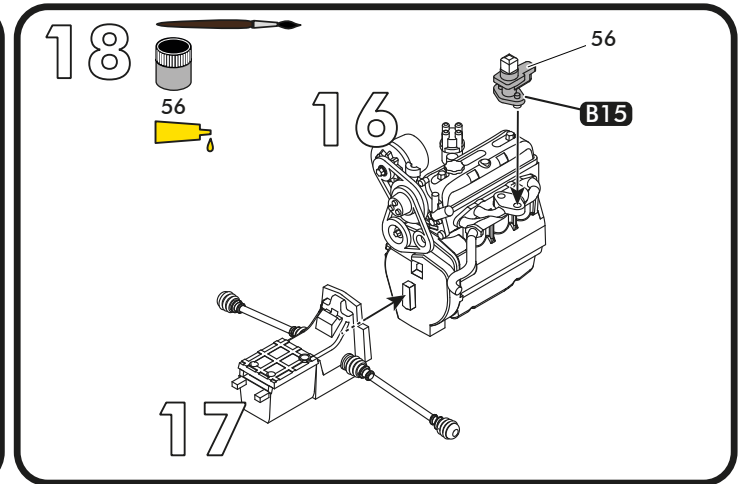
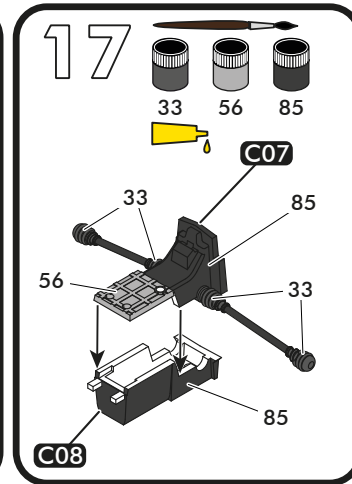
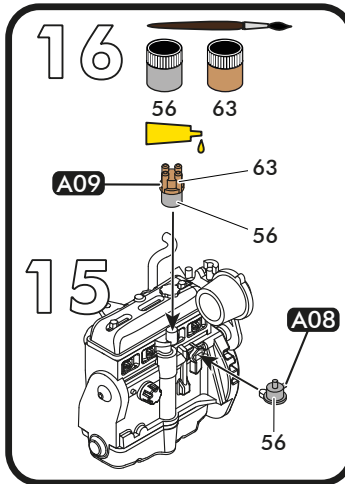
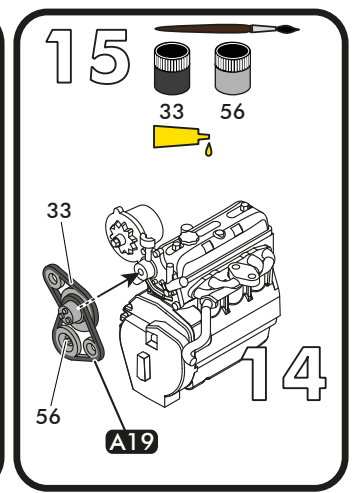
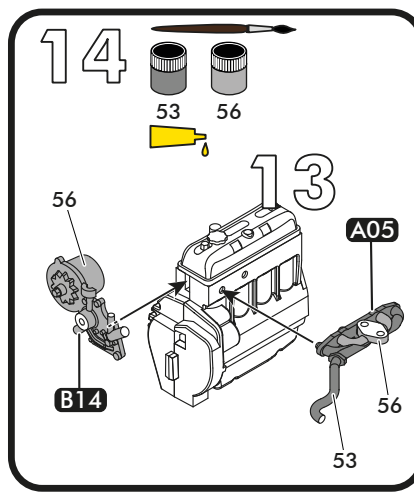
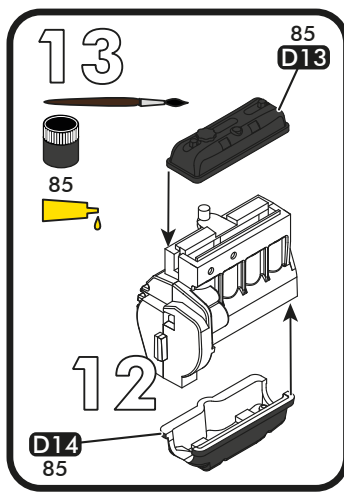
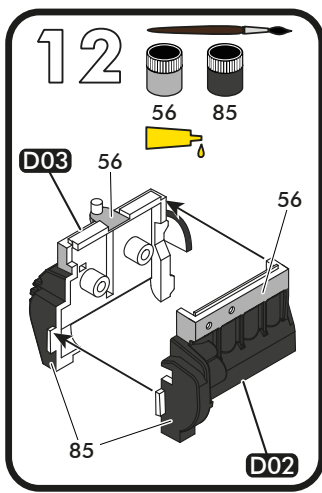


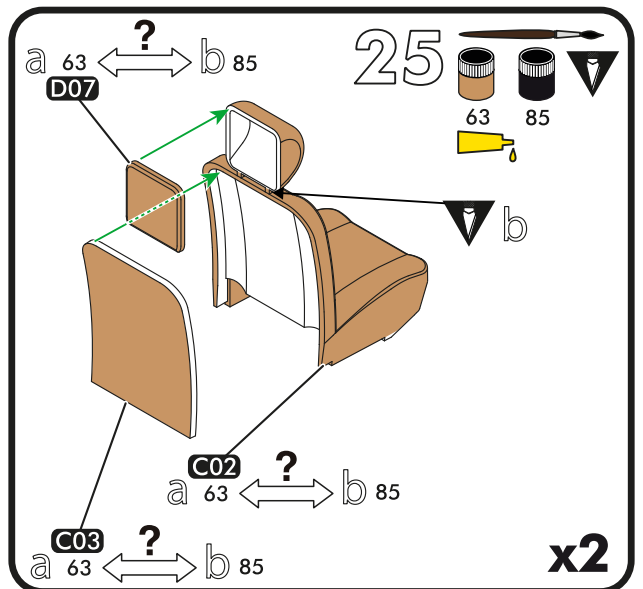
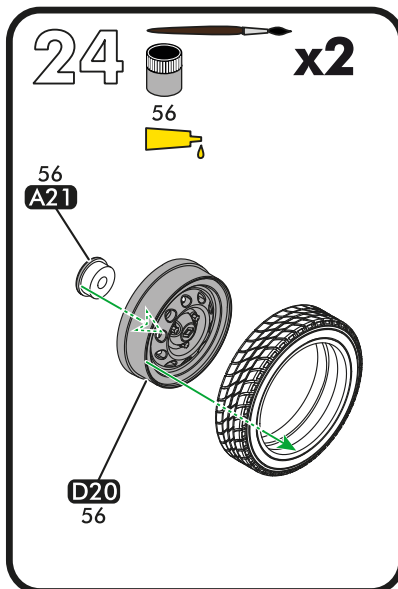
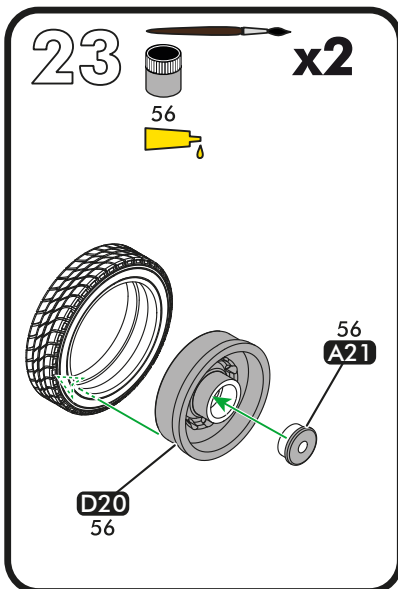
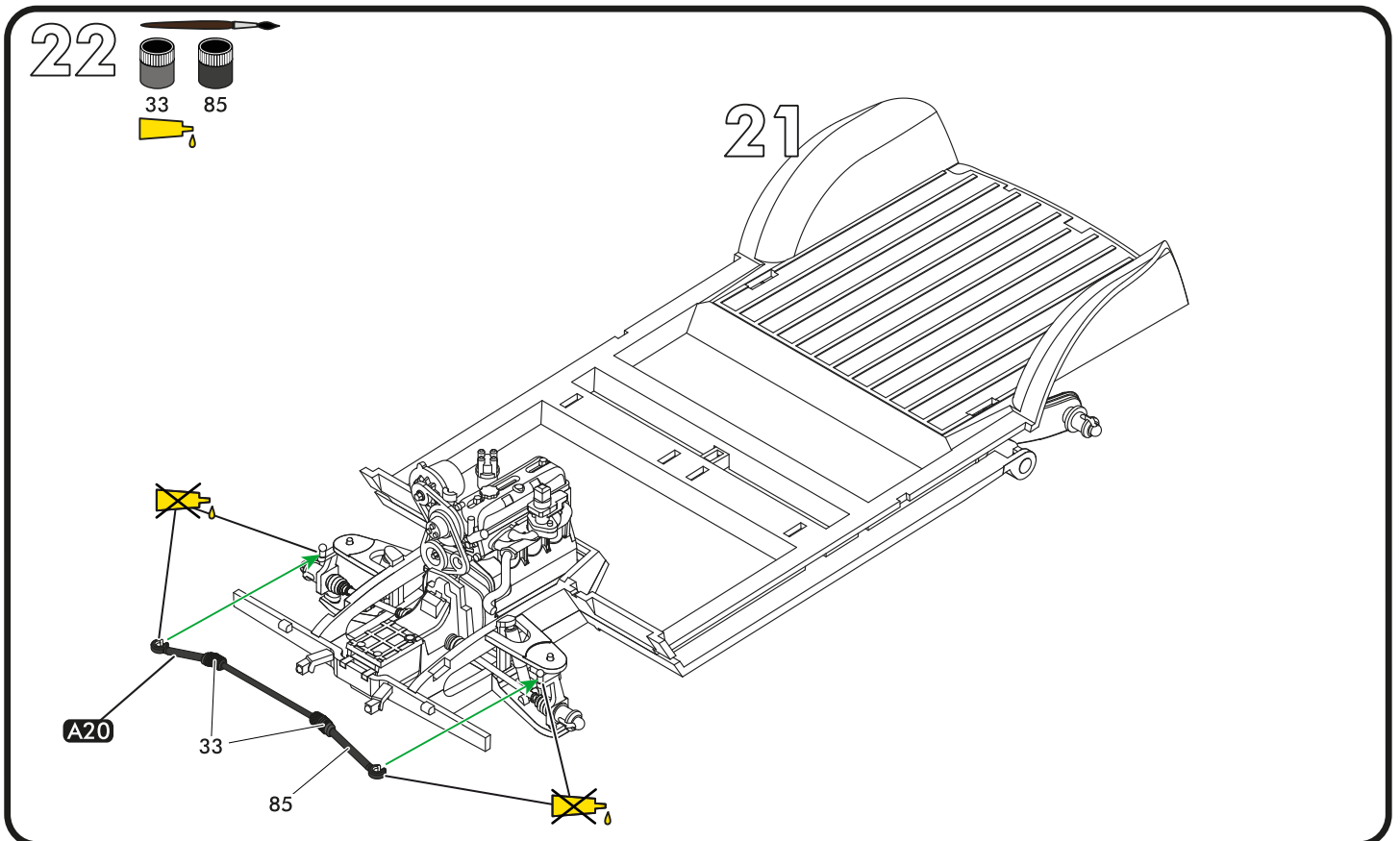
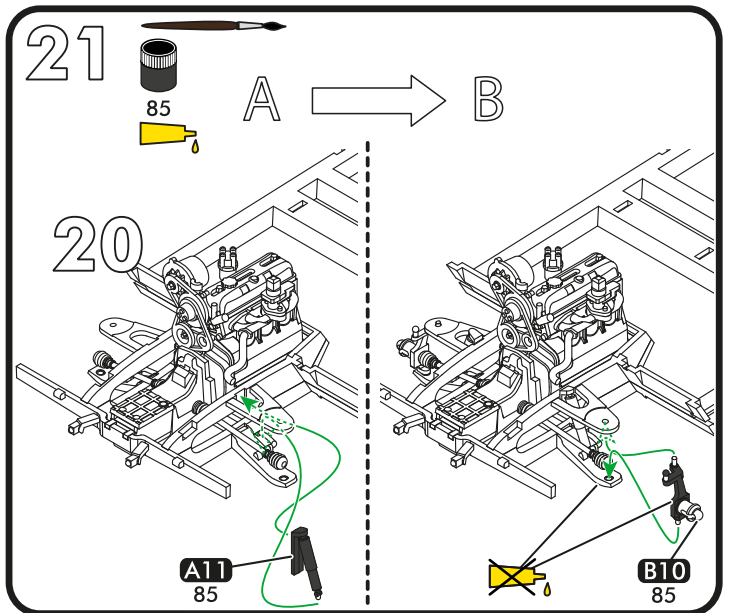
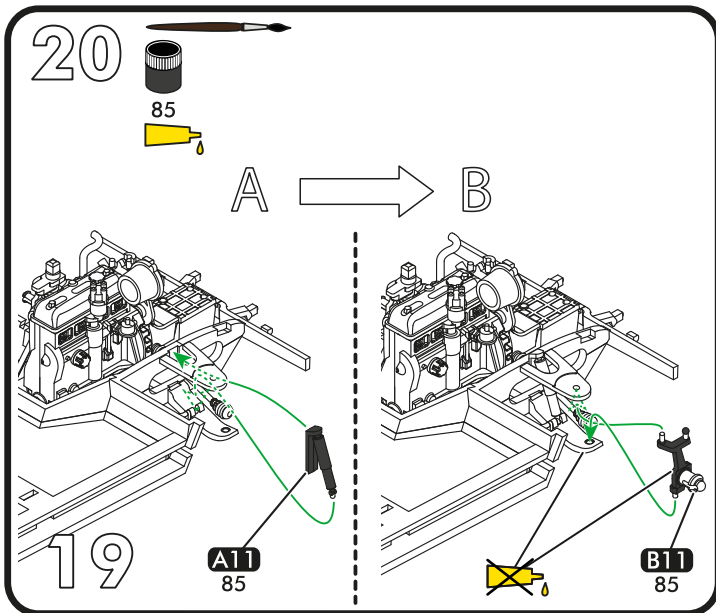
10



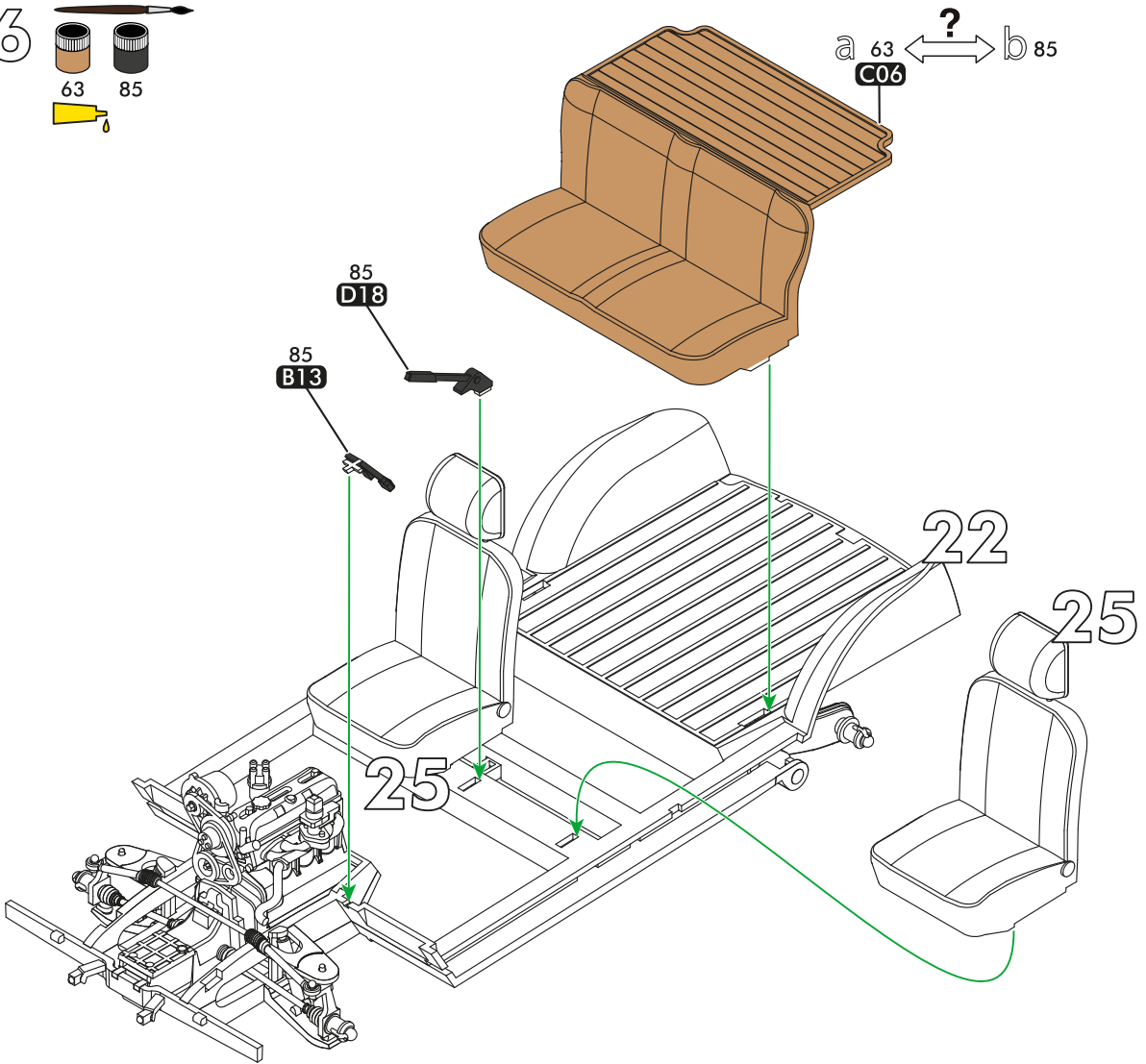
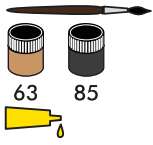
11



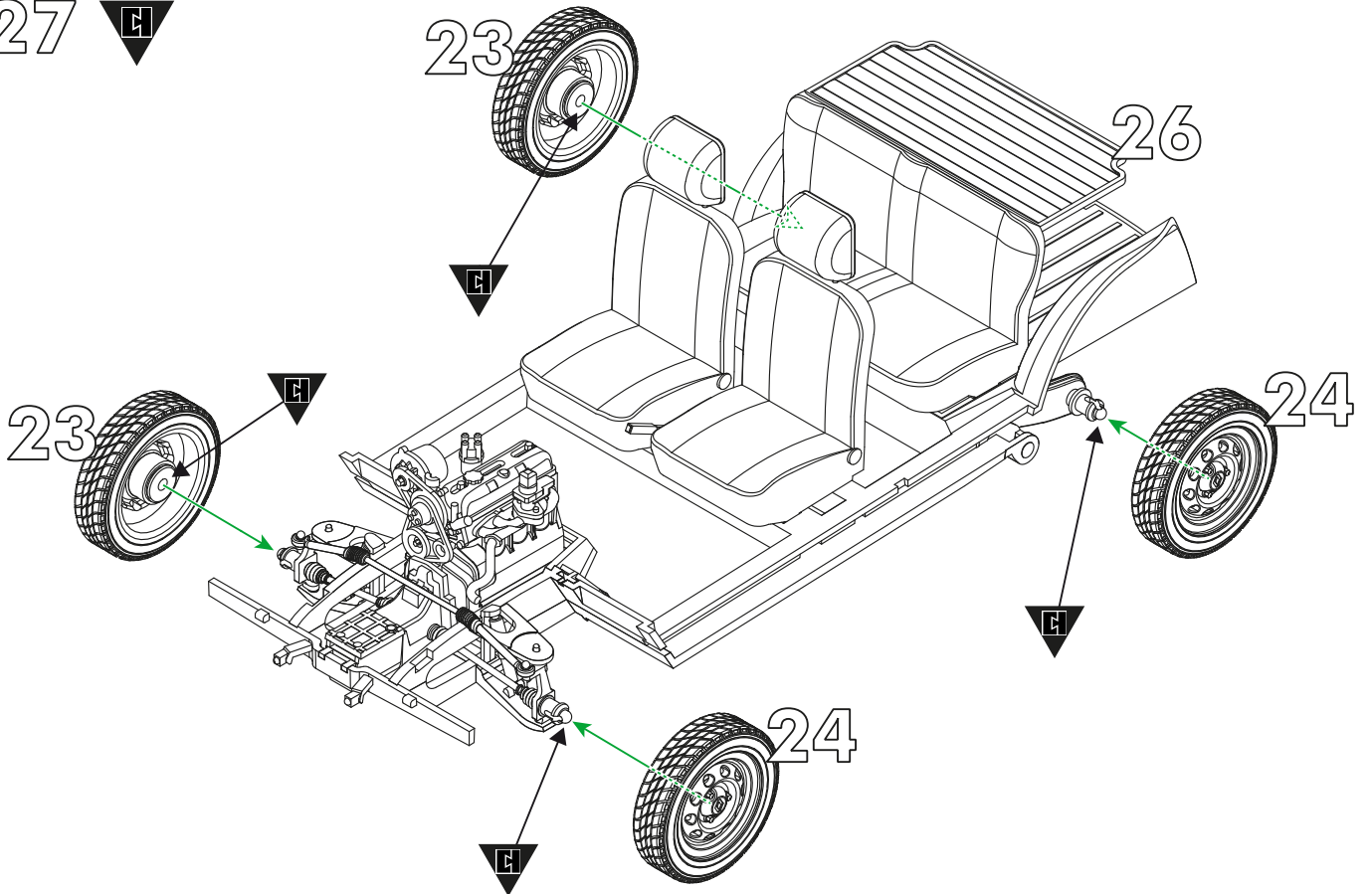




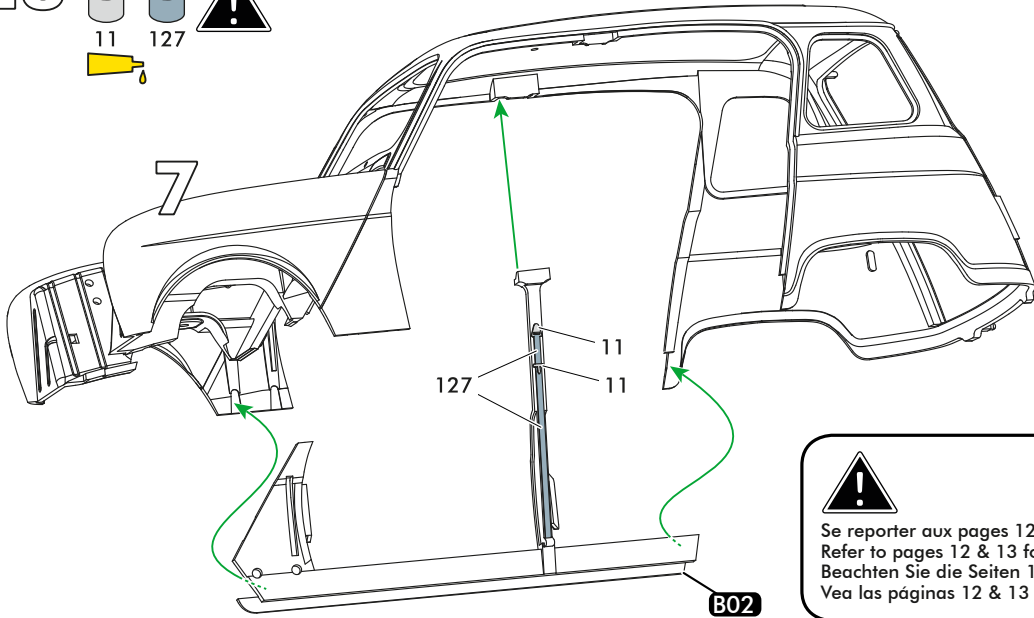
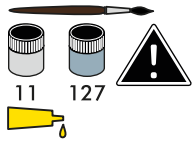
26



27

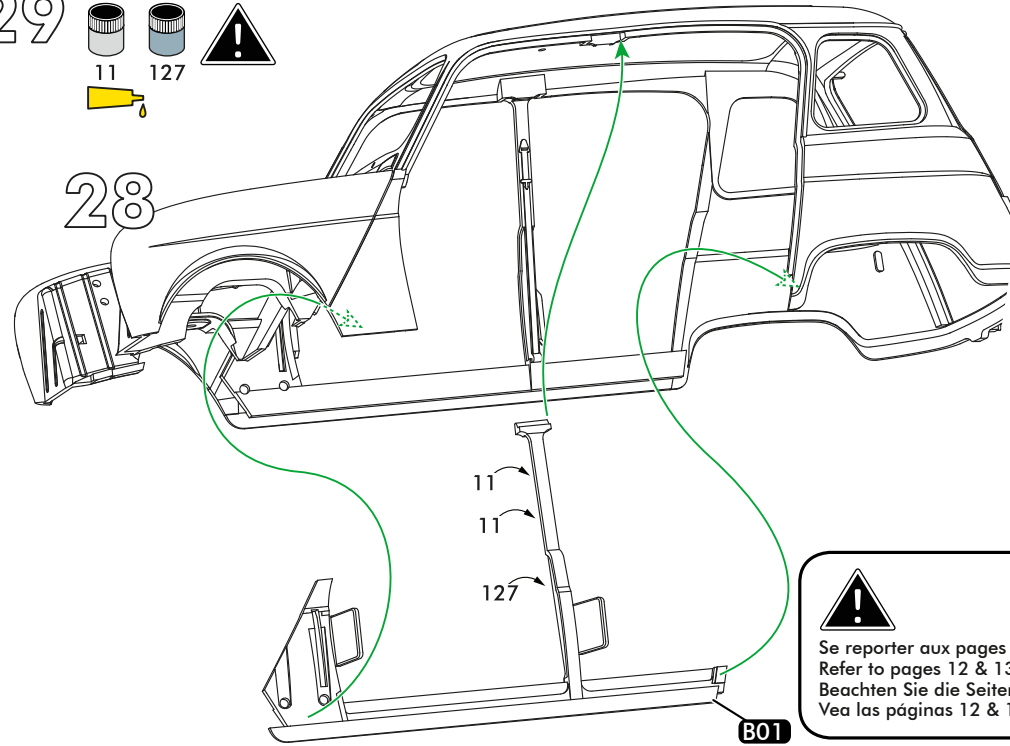
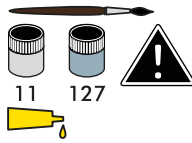


28



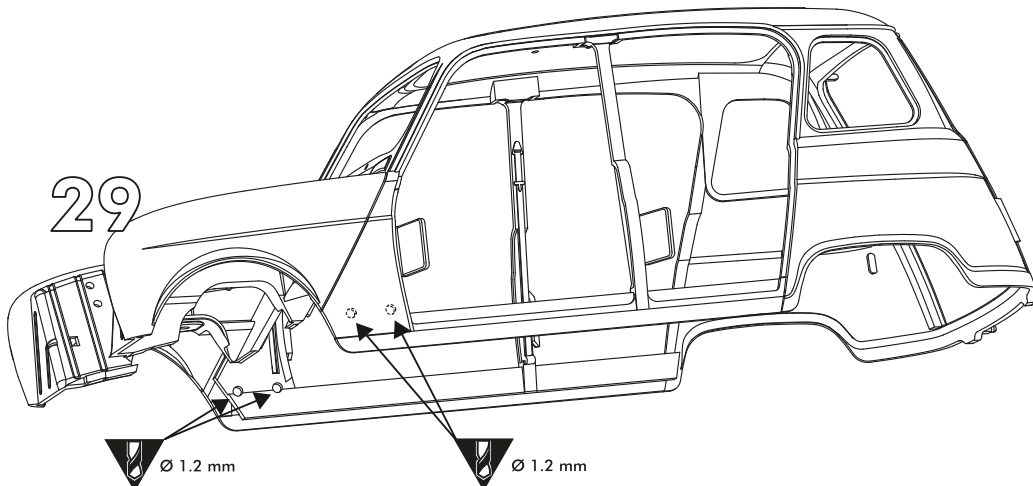
Se reporter aux pages 12 & 13 pour l'installation des portes.  
 Refer to pages 12 & 13 for the installation of the doors.  
 Beachten Sie die Seiten 12 & 13 für die Montage der Türen.  
 Vea las páginas 12 & 13 para la instalación de las puertas.

29



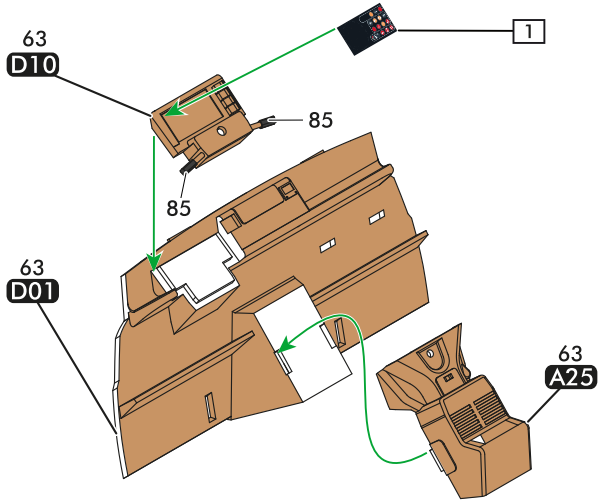
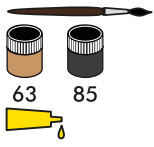
Se reporter aux pages 12 & 13 pour l'installation des portes.  
 Refer to pages 12 & 13 for the installation of the doors.  
 Beachten Sie die Seiten 12 & 13 für die Montage der Türen.  
 Vea las páginas 12 & 13 para la instalación de las puertas.

30

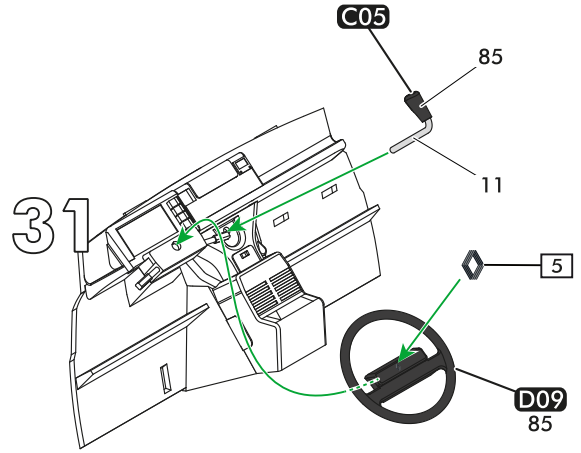
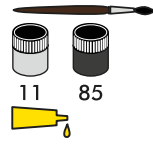




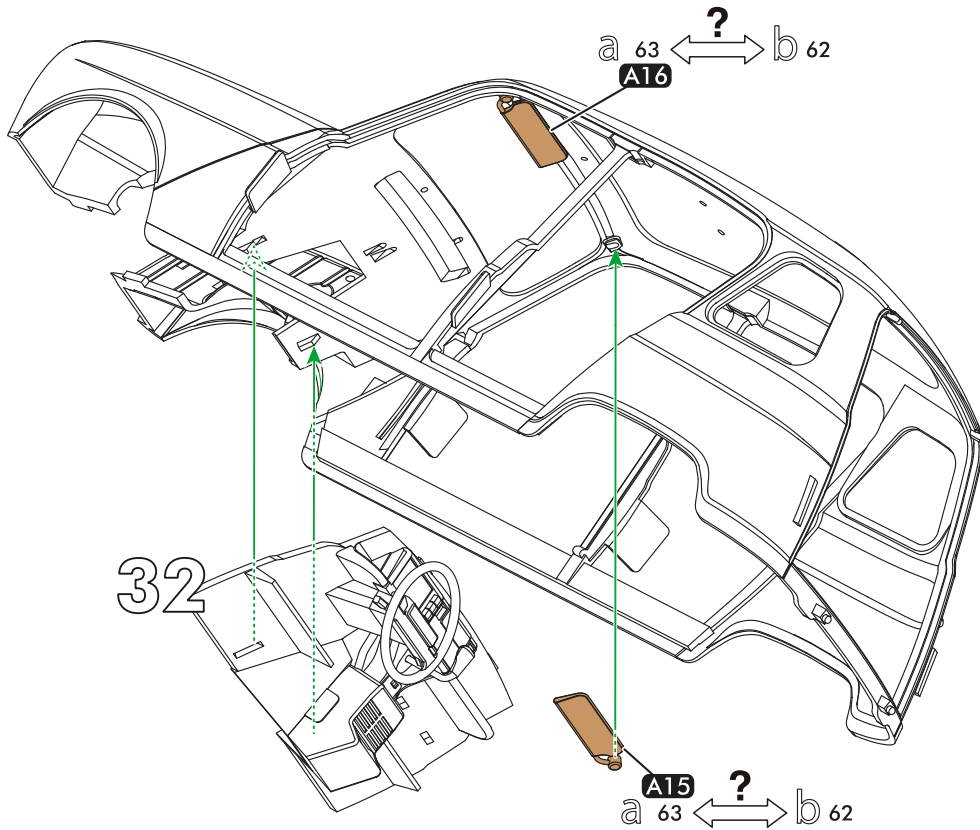
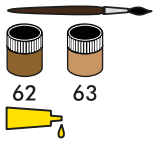
31



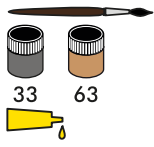
32



33



34



33 63

E09

33

63  
D17

E11

33

7

33

E10

33

35



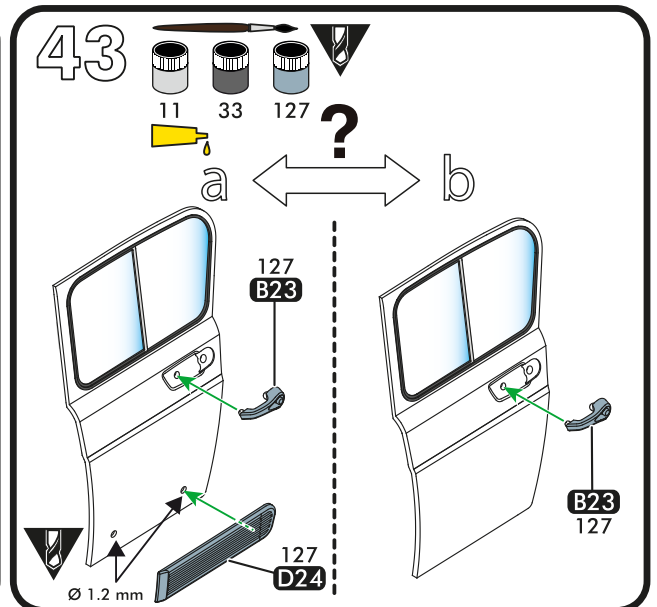
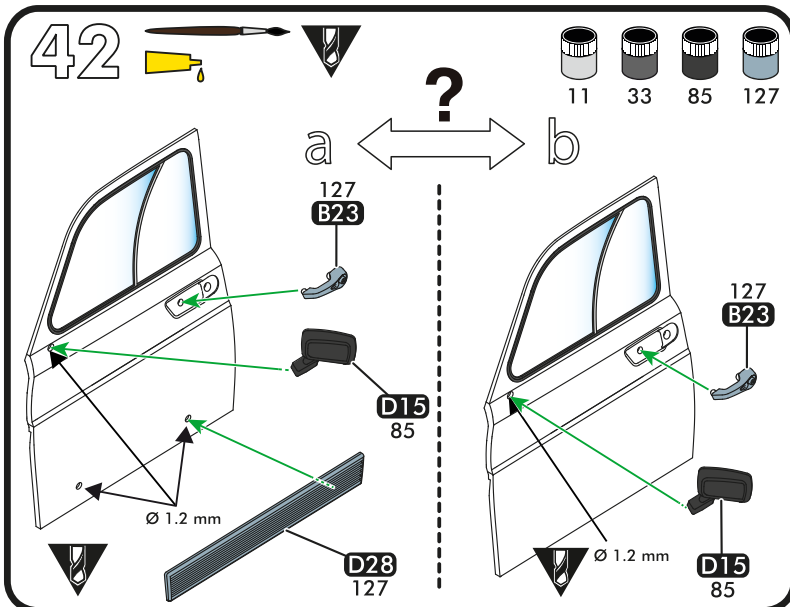
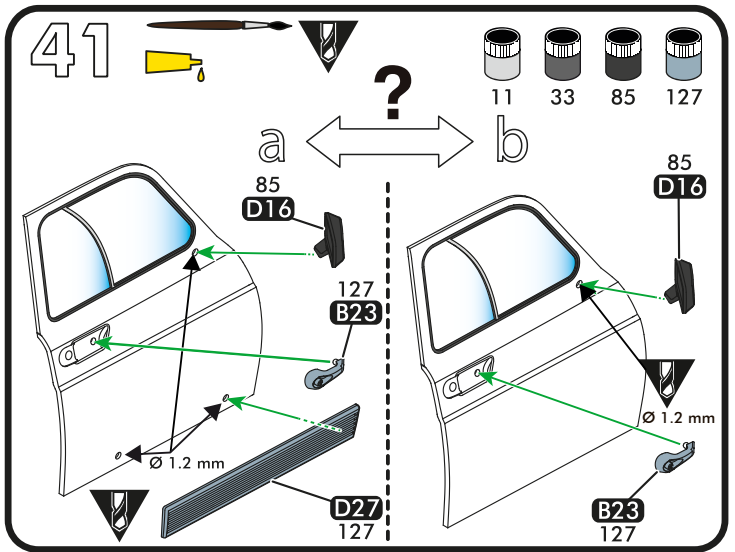
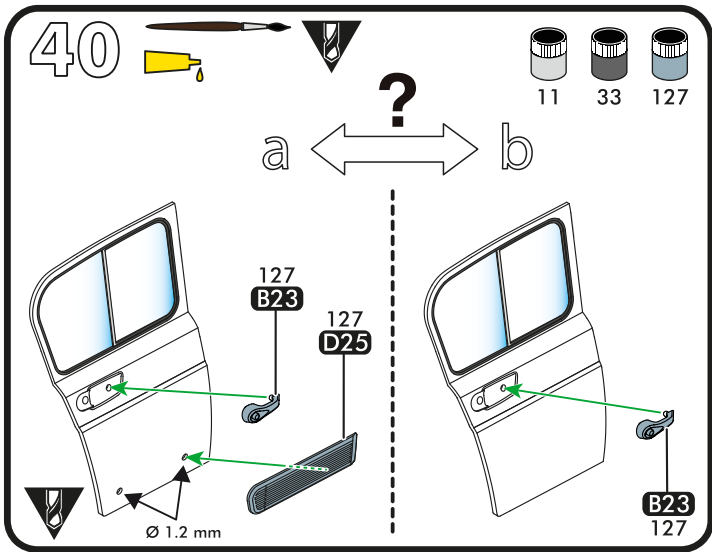
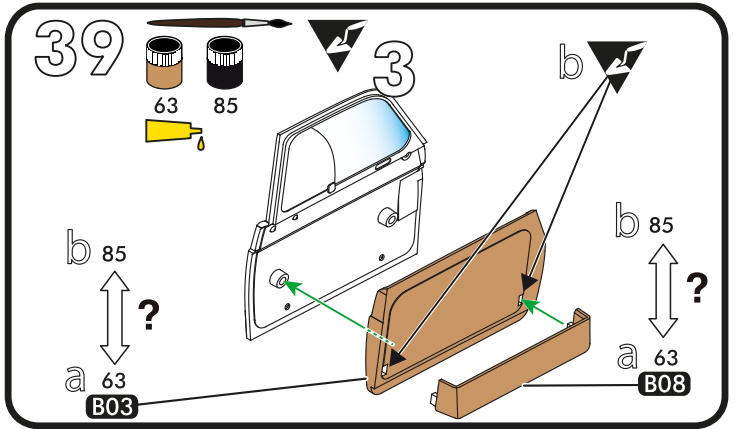
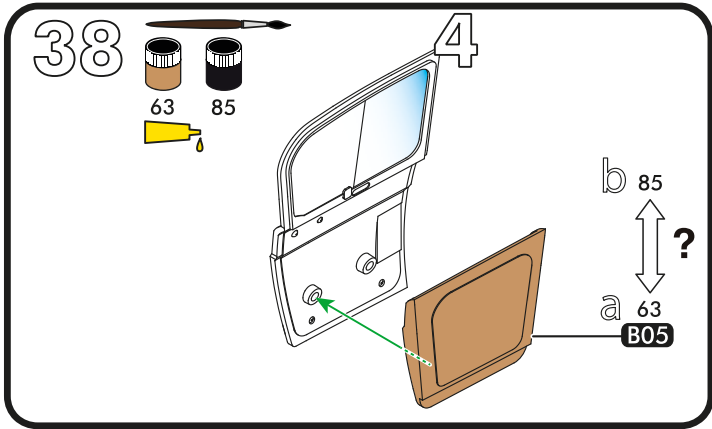
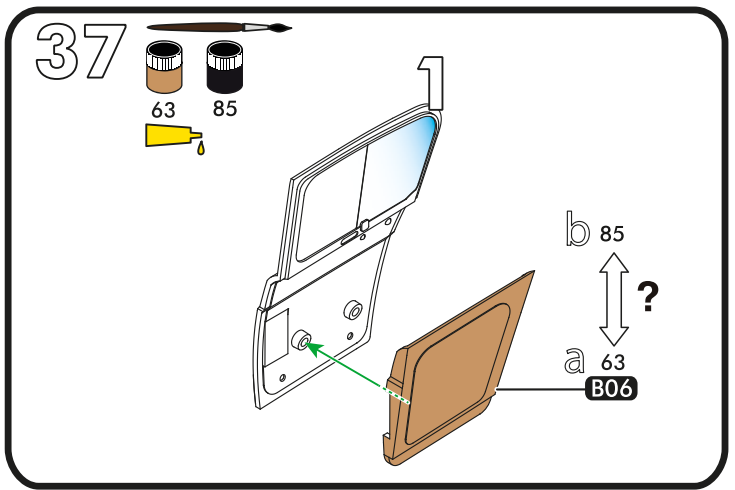
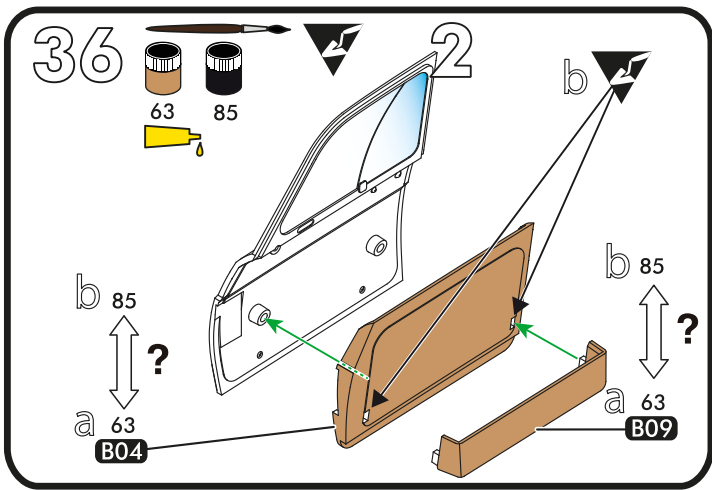
2

3

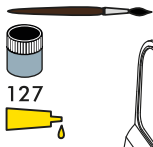
4

34

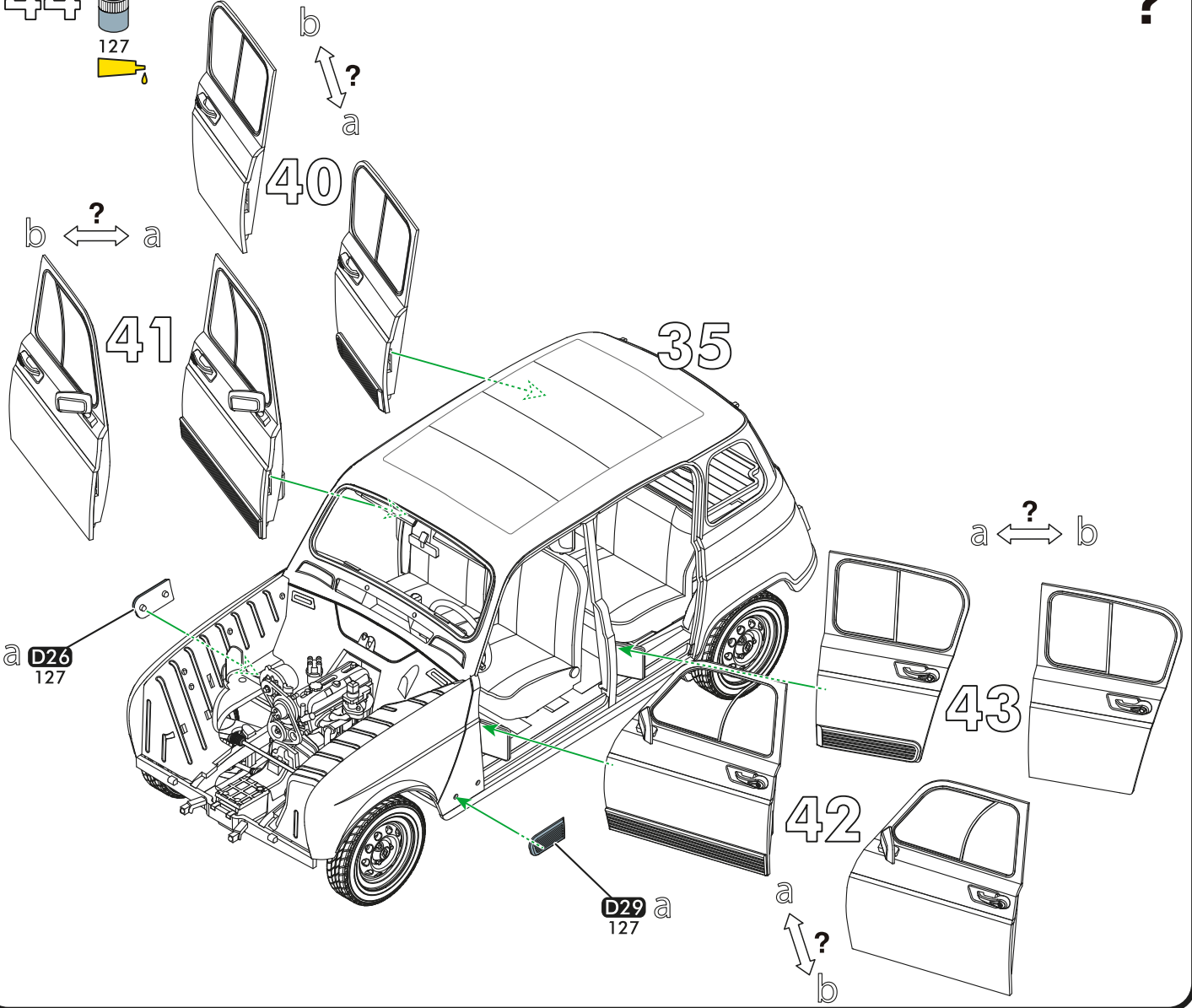
27



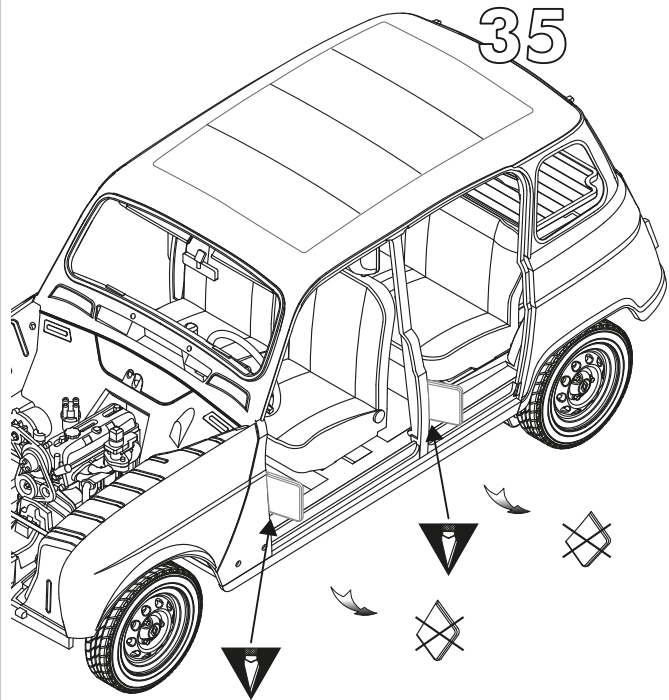
44



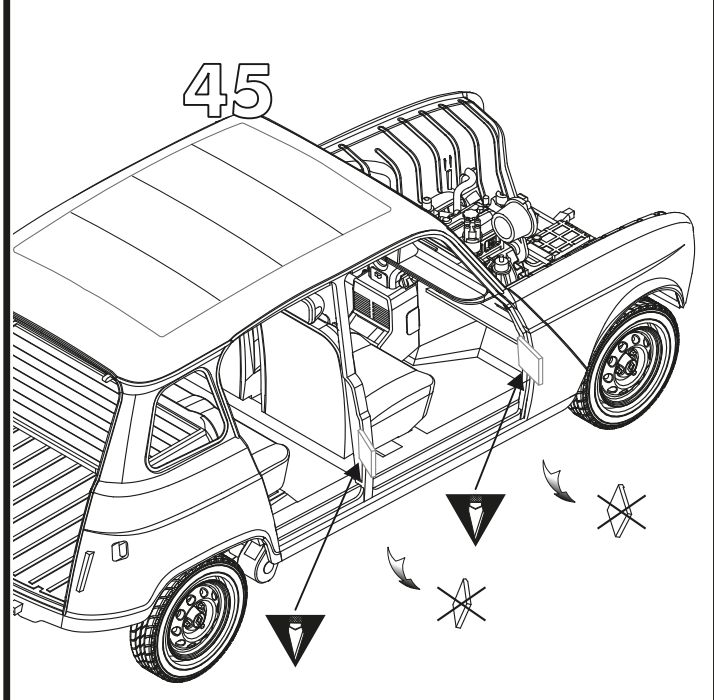
?

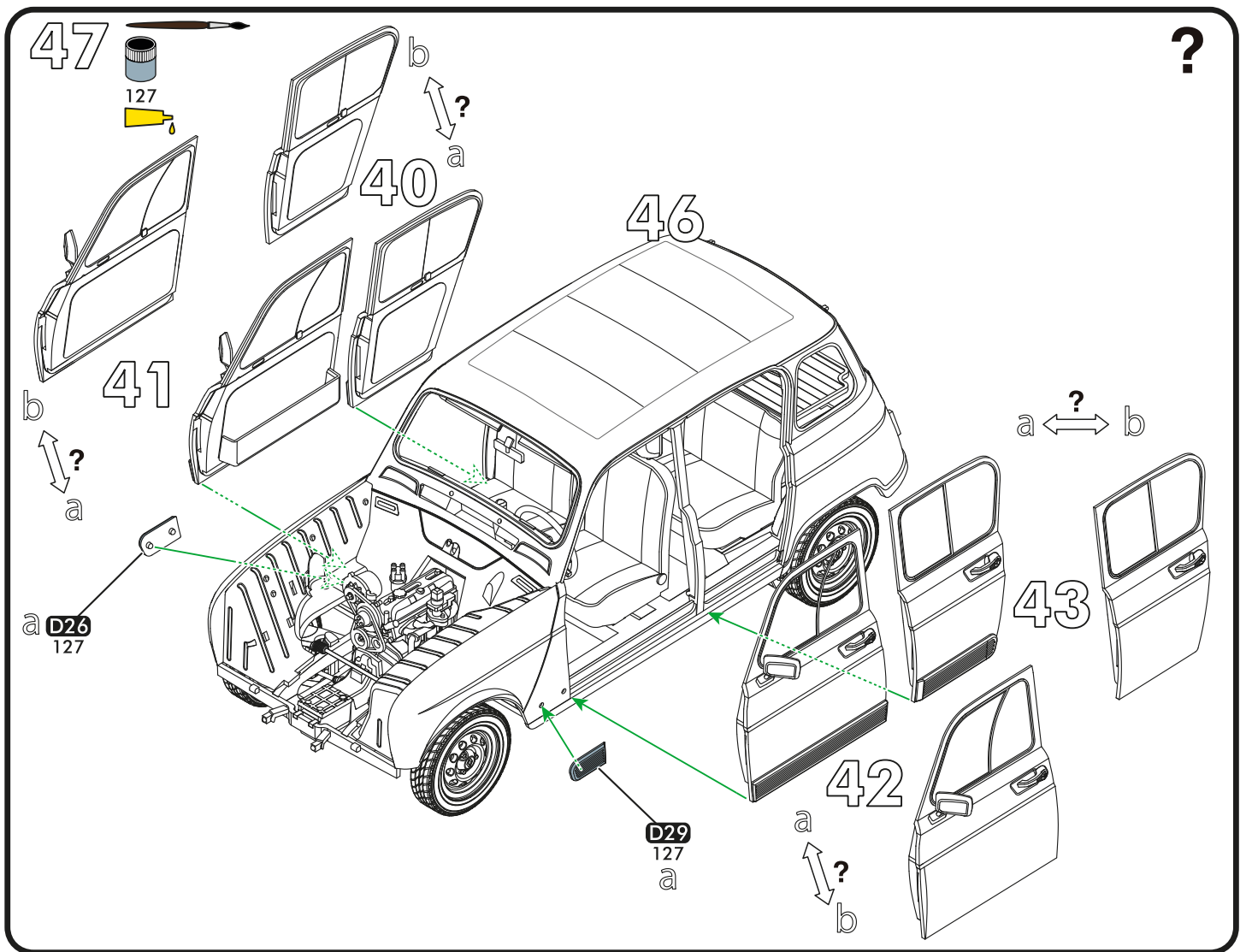


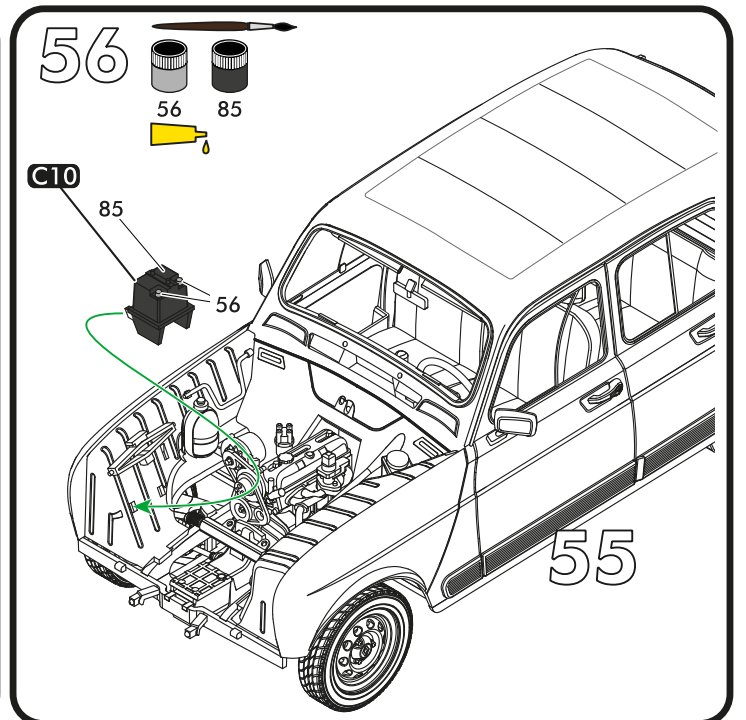
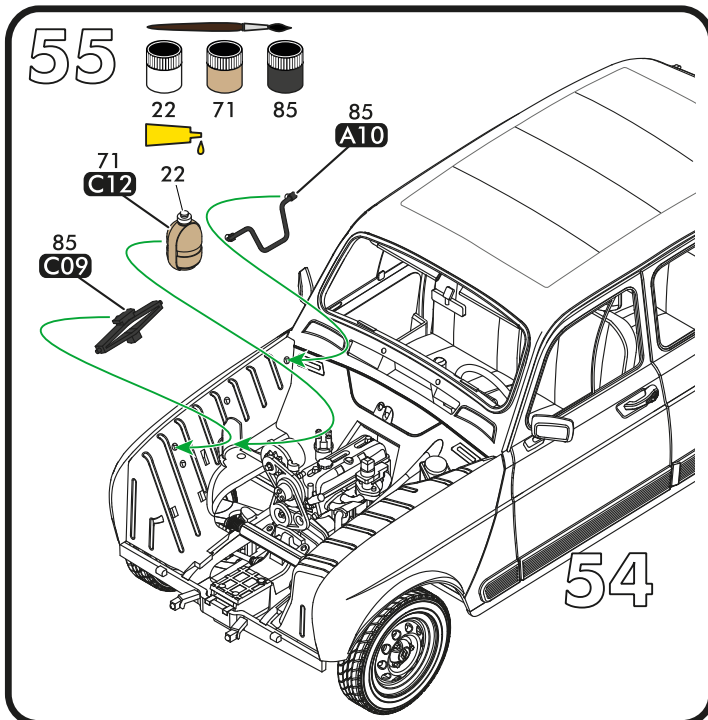
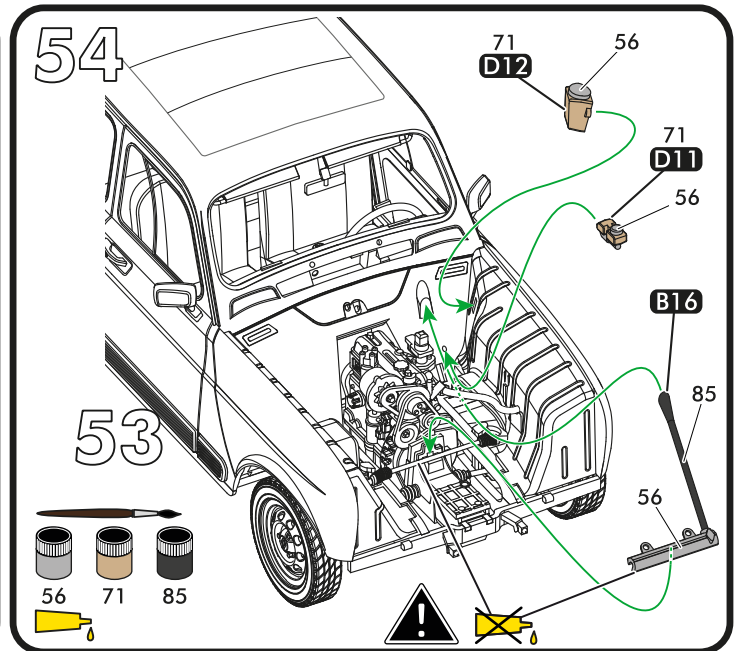
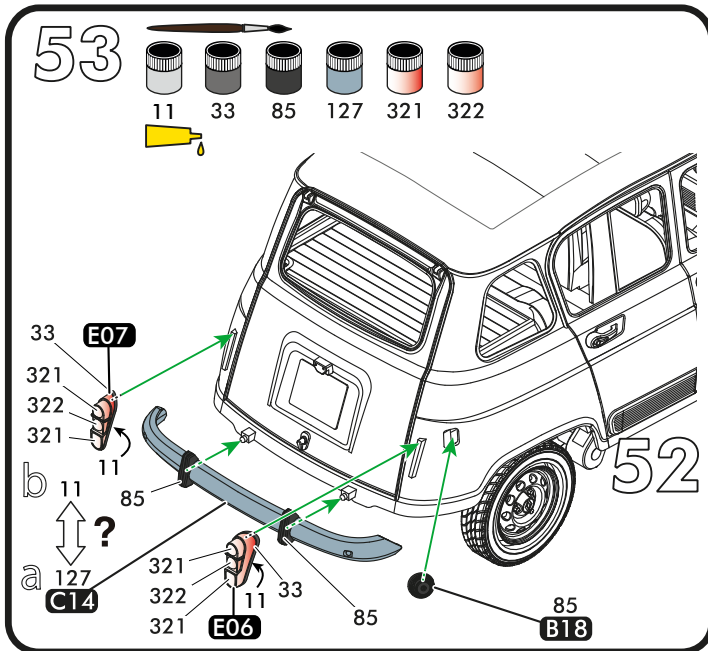
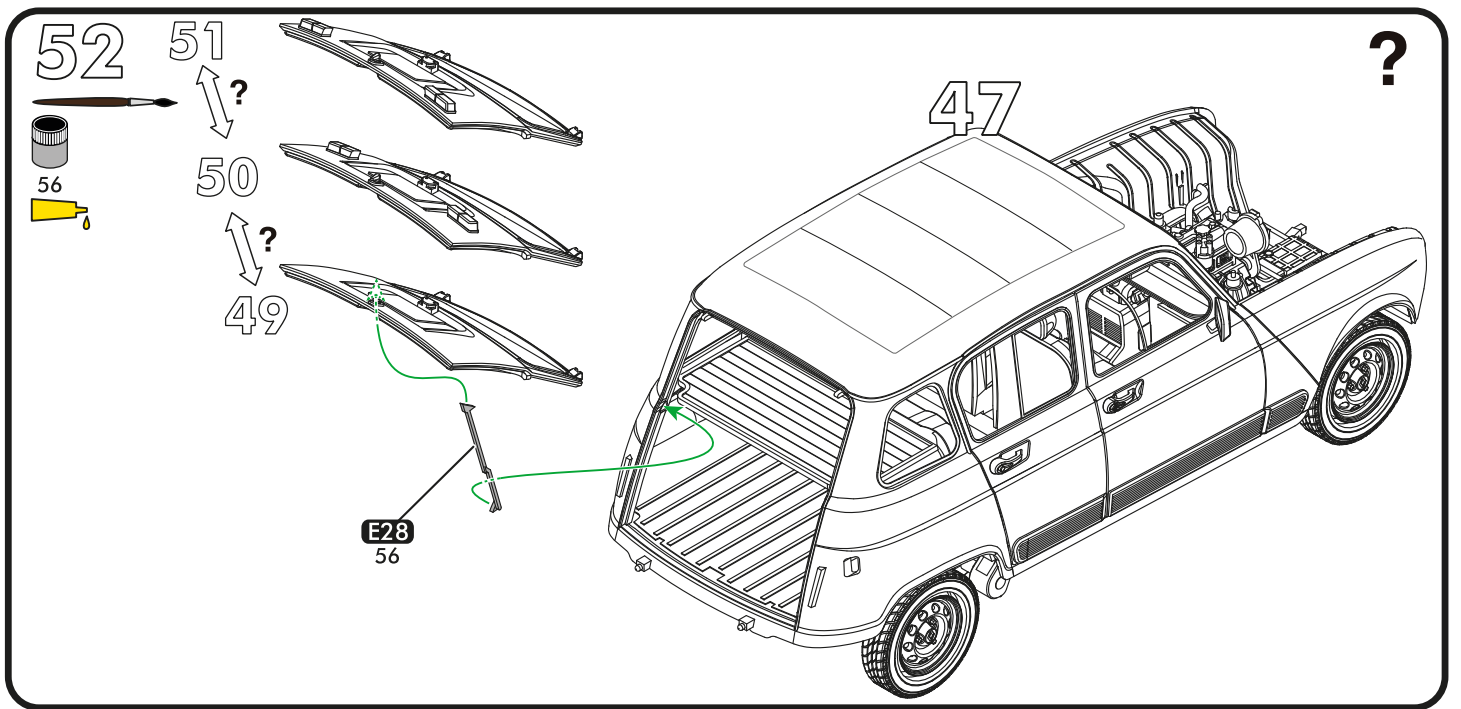
45

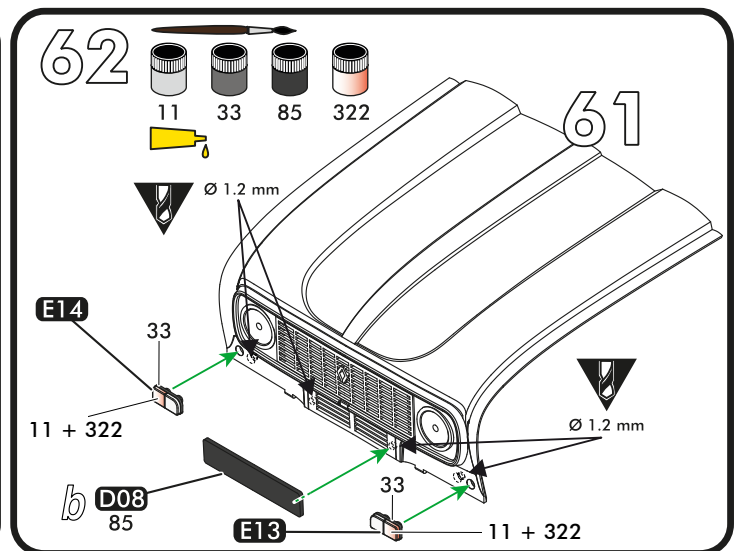
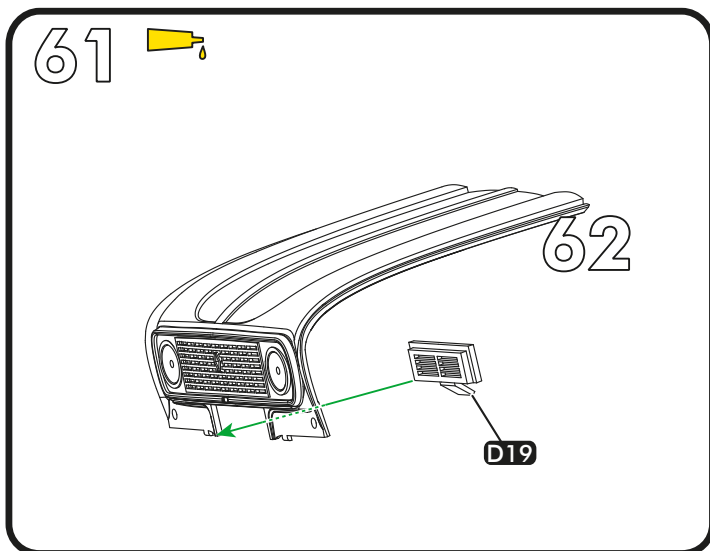
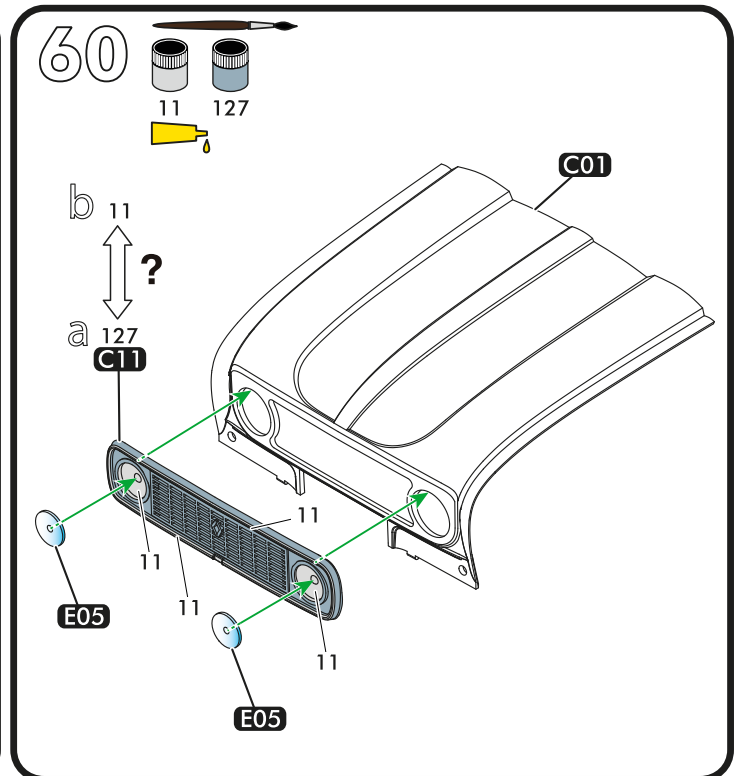
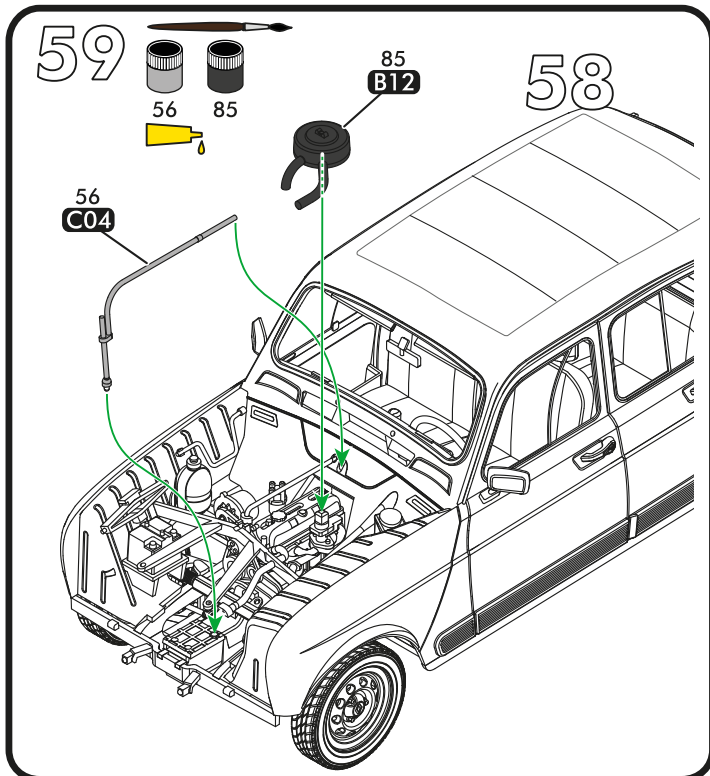
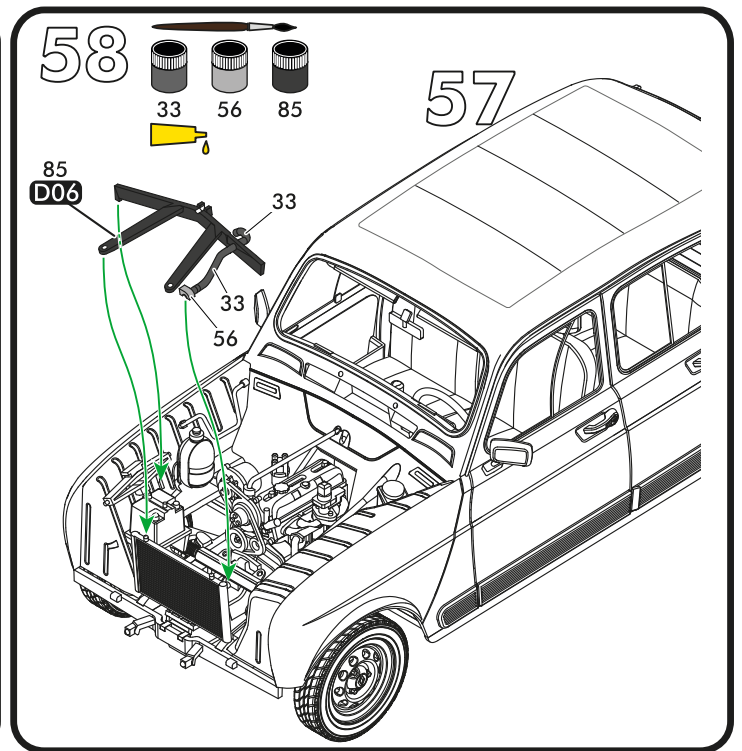
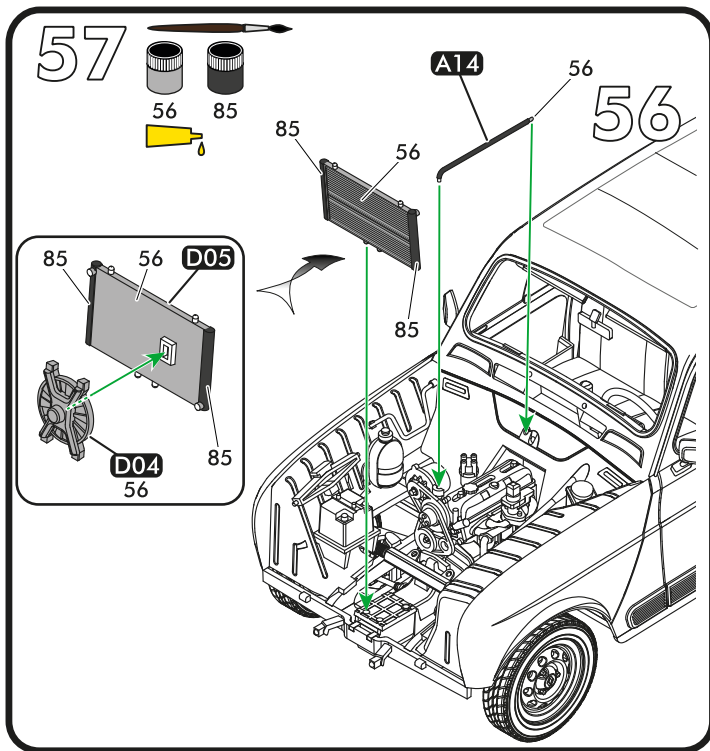


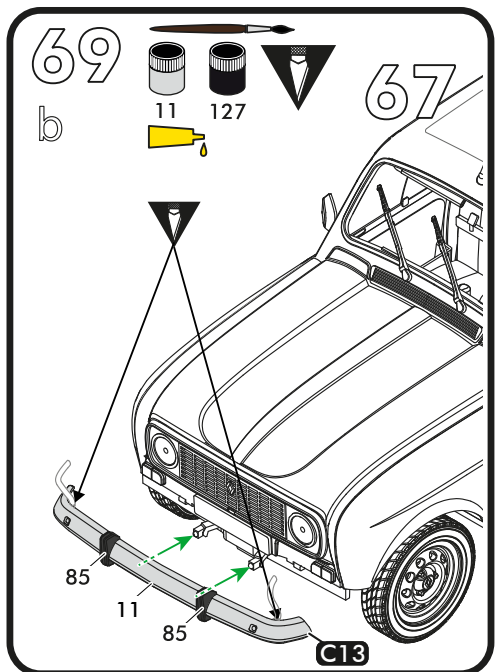
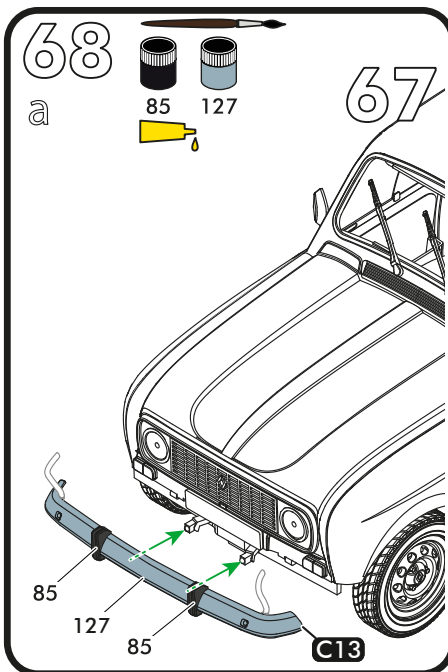
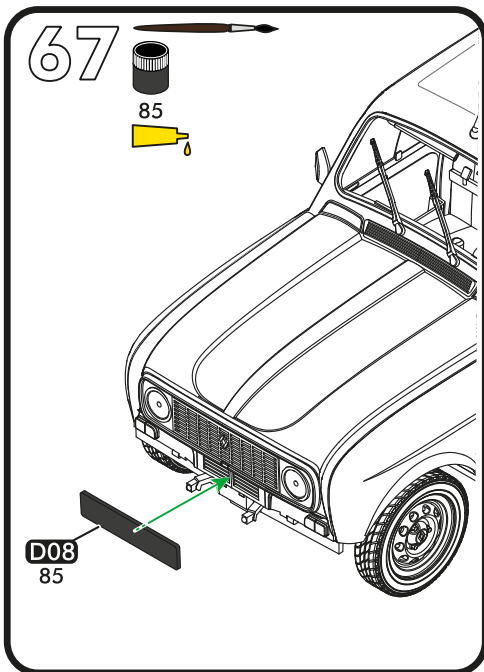
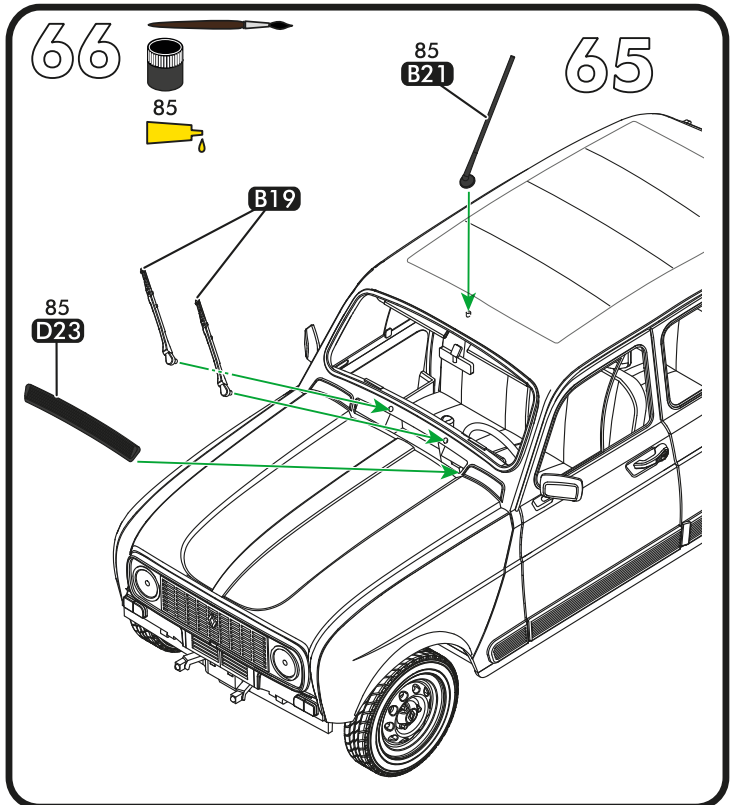
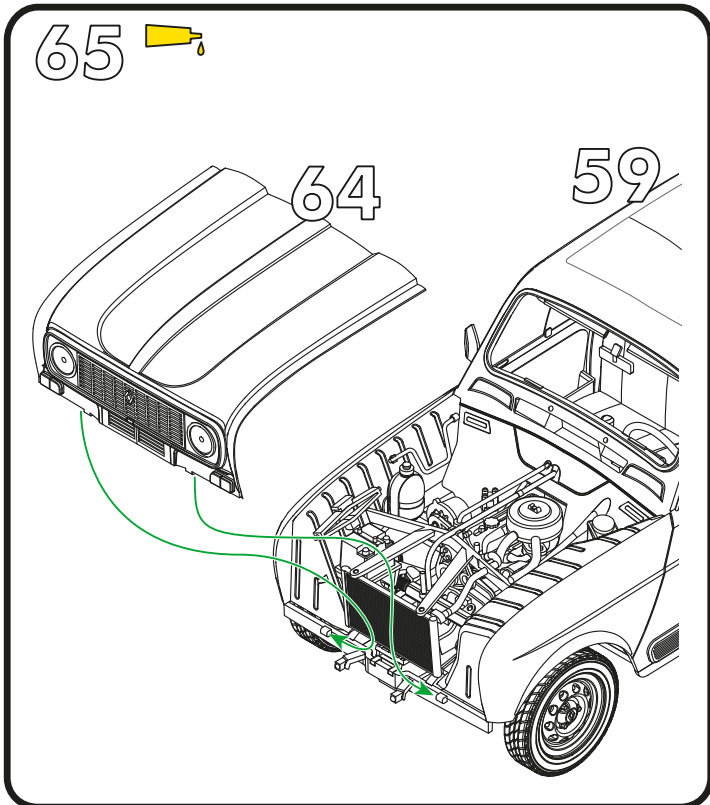
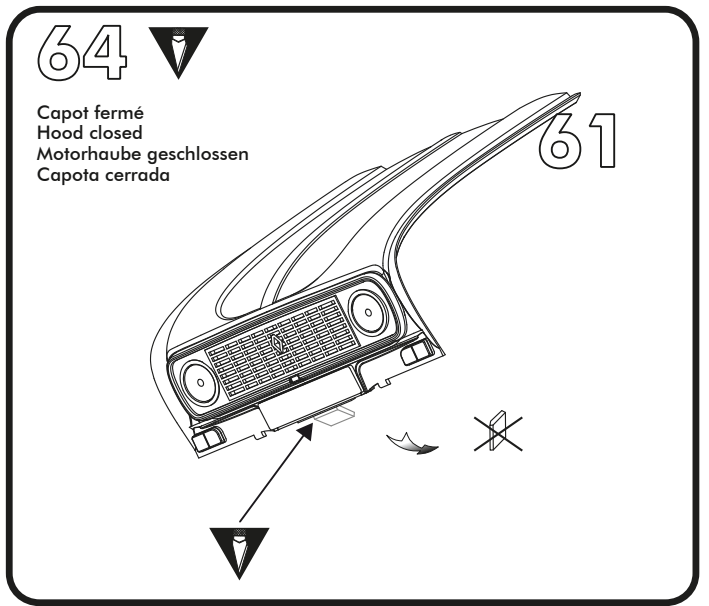
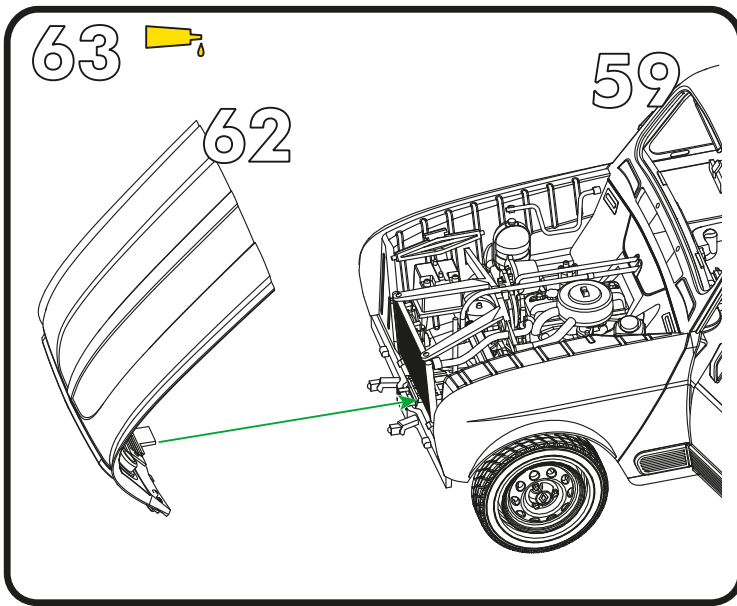
46



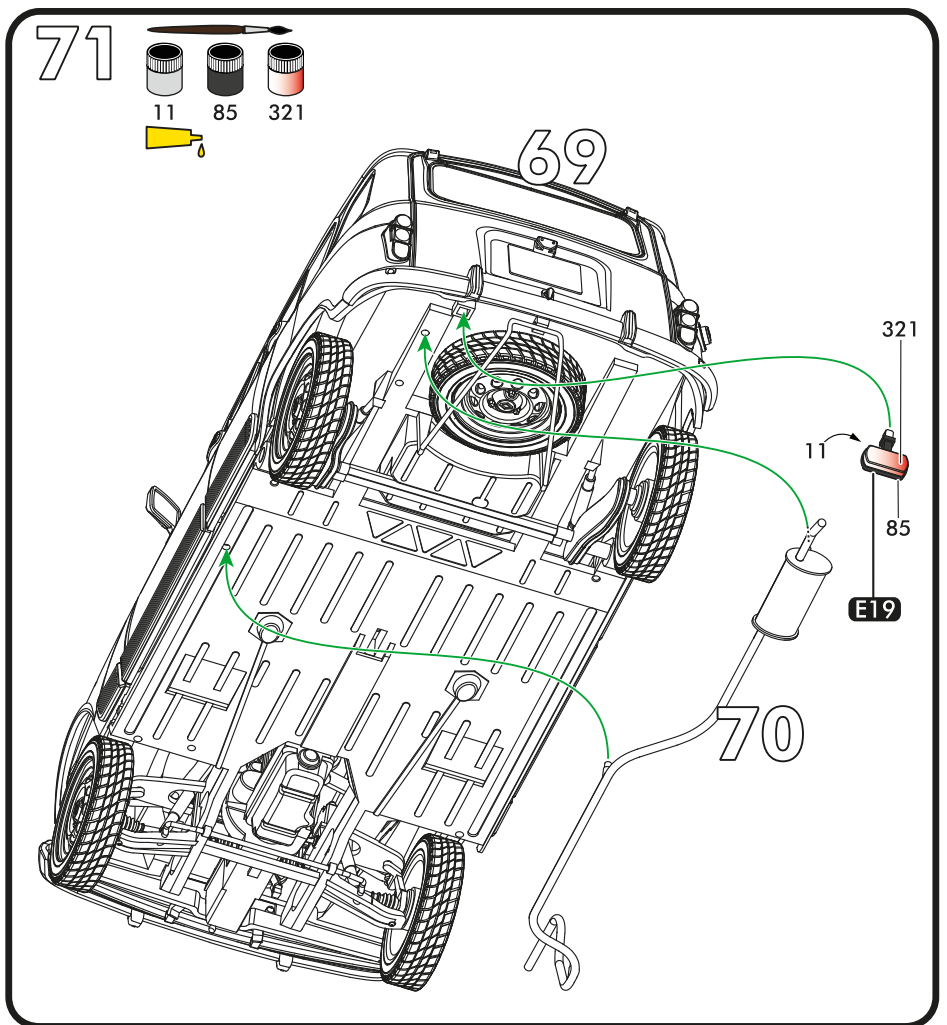
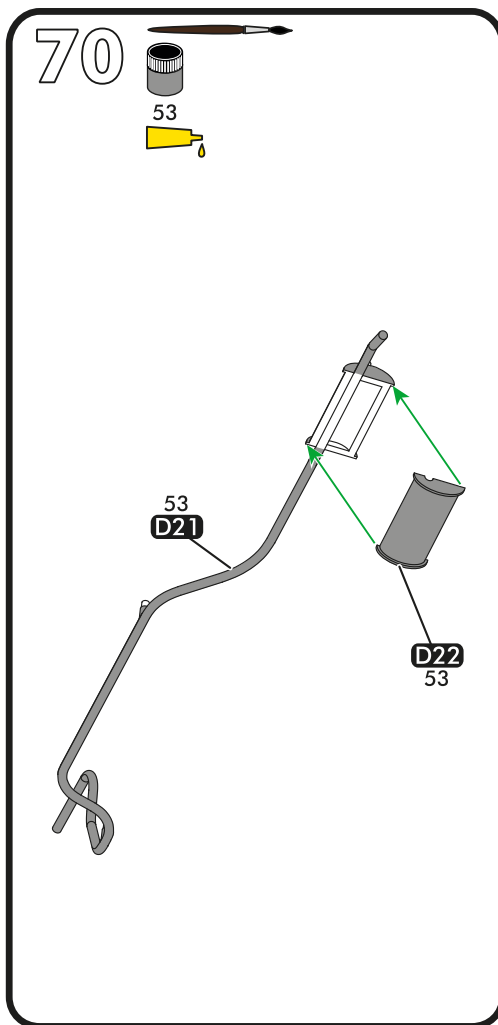












## Suggestions de couleurs | Color suggestions | Farbvorschläge

Construisez-les tous aux couleurs de la Renault R4

Build them all in the colors of the Renault R4 | Bau sie alle in den Farbtönen des Renault R4



Orange Andalou (Heller Nr. 18)



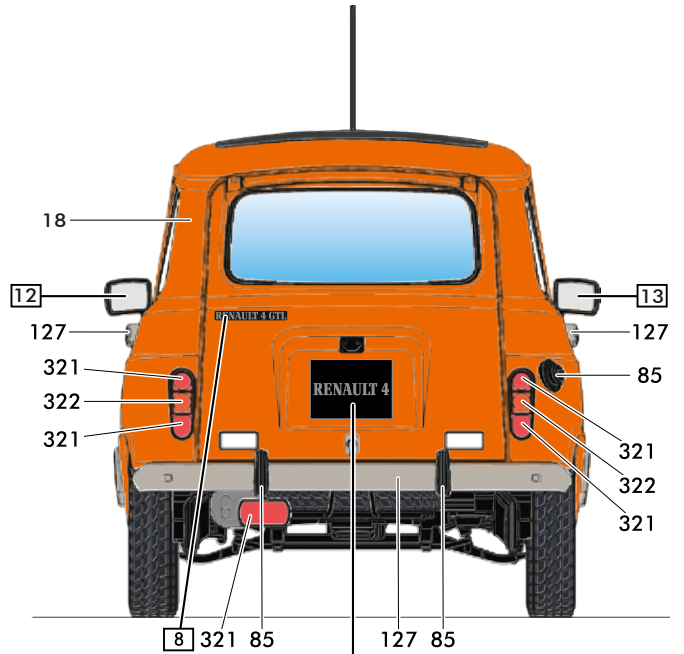
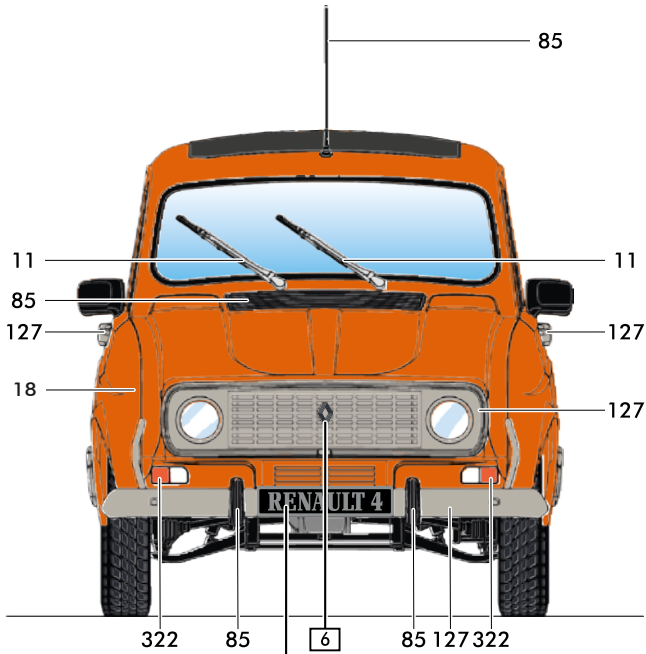
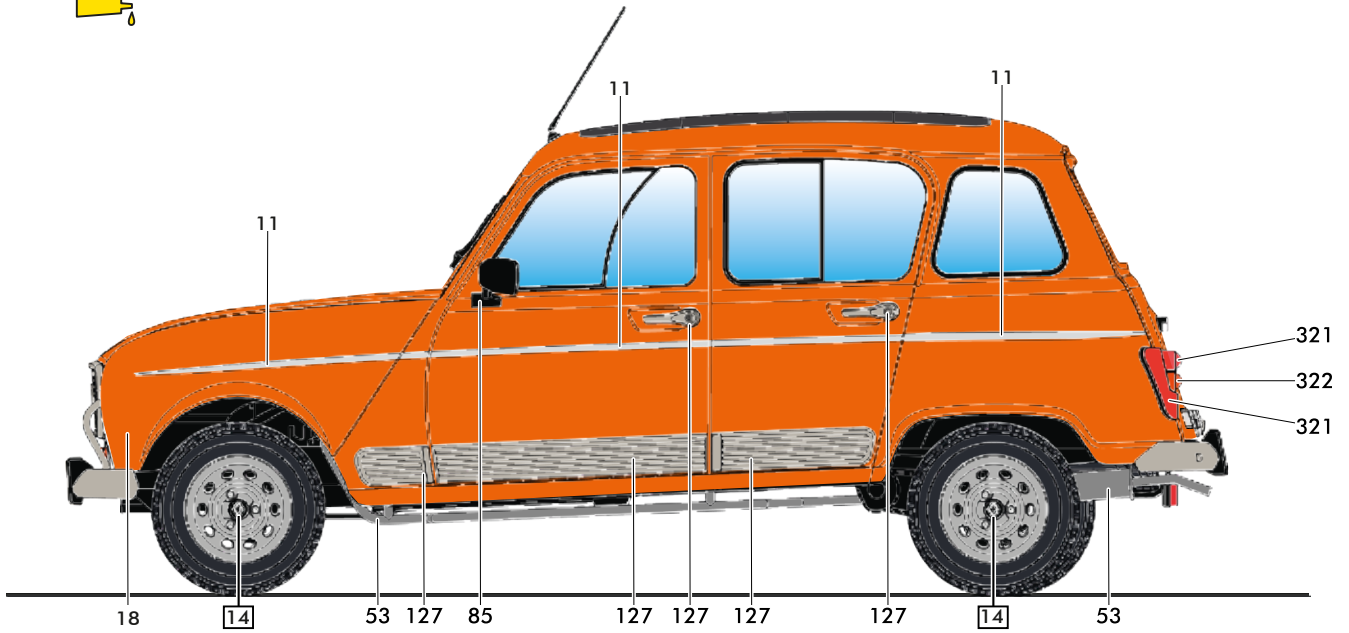
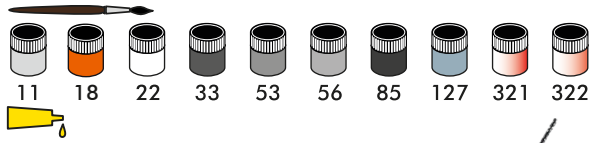
Jaune Tournesol (Heller Nr. 69)



Vert Tilleul (Heller Nr. M1)

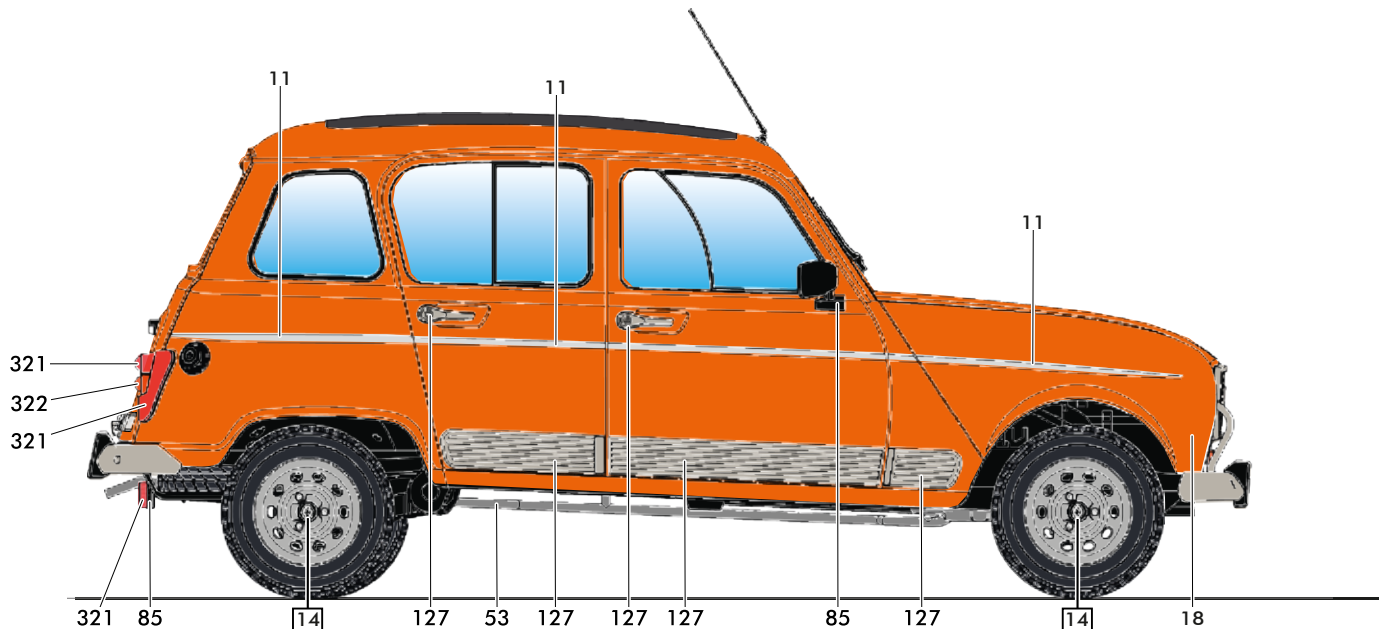


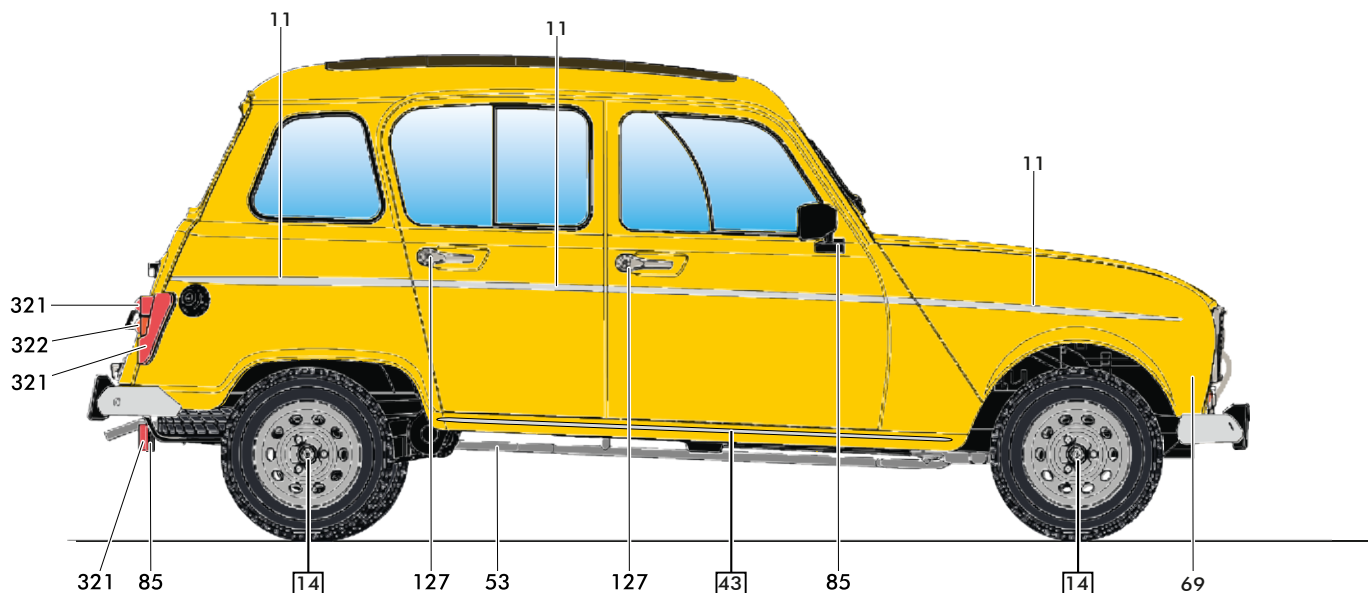
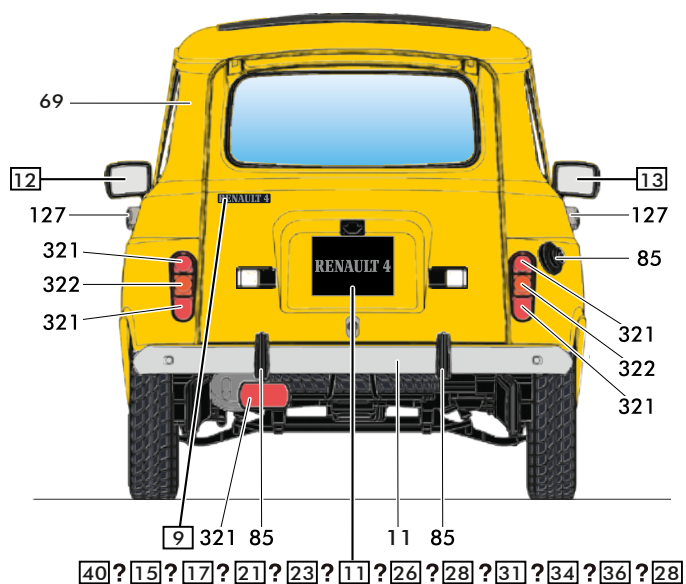
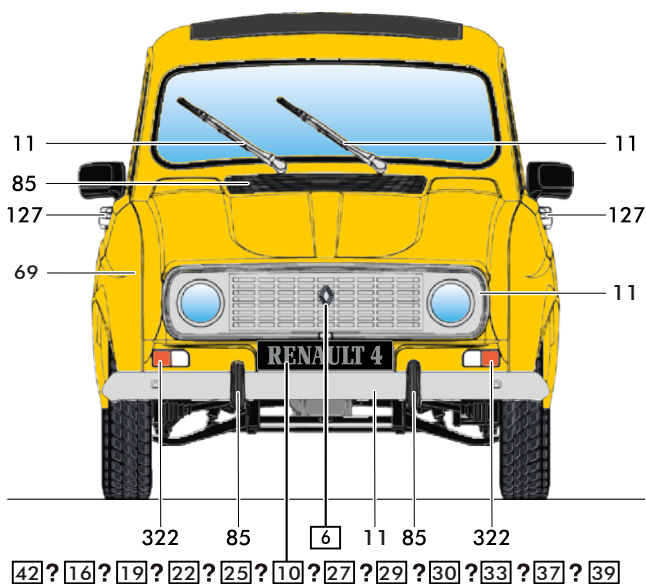
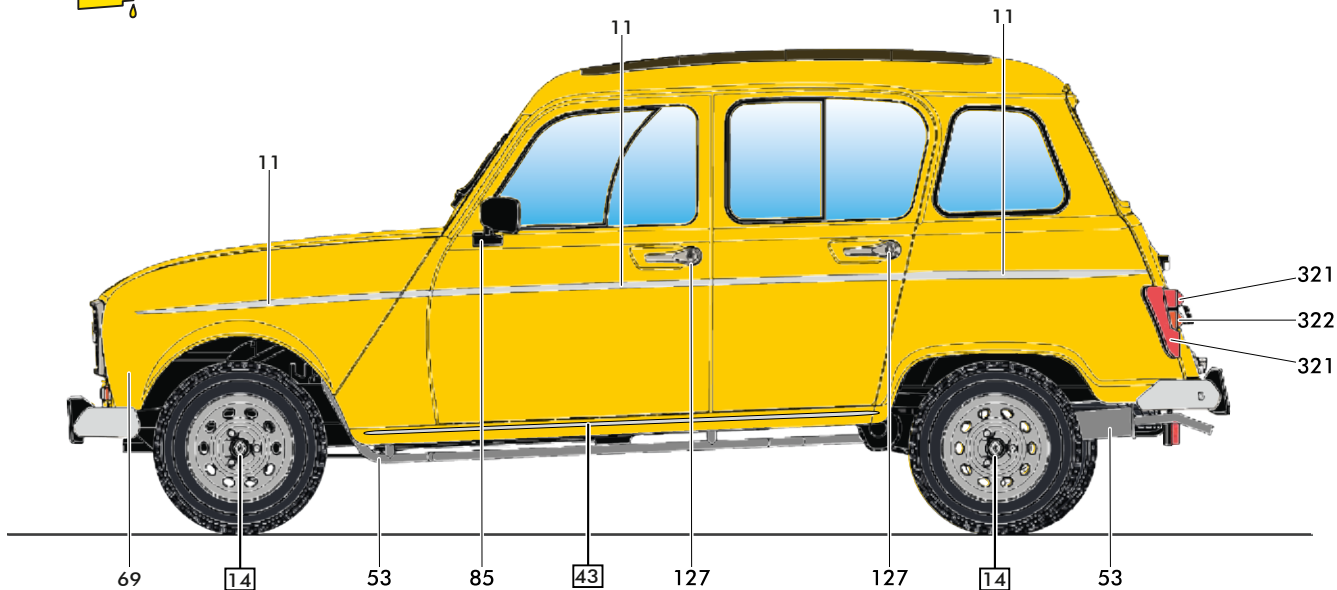
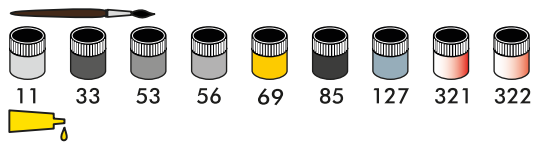
Blanc Panda (Heller Nr. M2)



42? 16? 19? 22? 25? 10? 27? 29? 30? 33? 37? 39

40? 15? 17? 21? 23? 11? 26? 28? 31? 34? 36? 28





# VISITEZ NOTRE SITE WEB ET NOTRE BOUTIQUE EN LIGNE !

VISIT OUR WEBSITE AND ONLINESHOP!

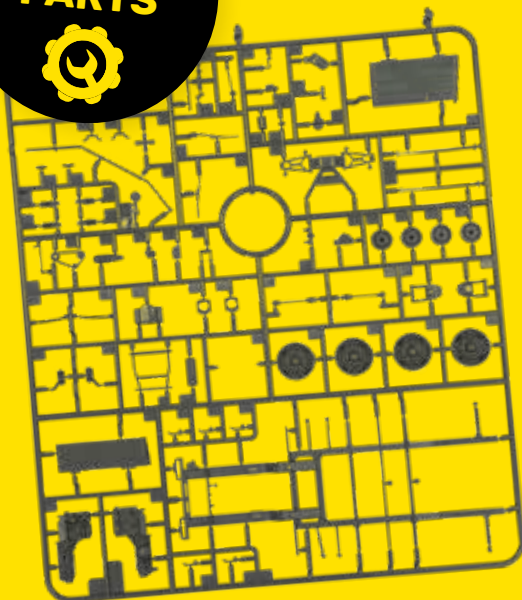
BESUCHE UNSERE WEBSITE UND ONLINESHOP!



**DOWNLOAD  
INSTRUCTIONS**



**ORDER  
SPARE  
PARTS**



**SHOP  
ONLINE**



V-240125

**Heller Hobby GmbH** | Erlenbacher Str. 3 | 42477 Radevormwald | Germany

+49 (0) 2195-92773-0 | [www.heller.fr](http://www.heller.fr) | [info@heller.fr](mailto:info@heller.fr)

[instagram.com/heller.fr](https://www.instagram.com/heller.fr) | [facebook.com/heller.fr](https://www.facebook.com/heller.fr)